

# 上野 文化の杜

## TOKYO 数寄フェス

### 2016-2017 ドキュメント

UENO CULTURAL PARK  
TOKYO SUKI FES DOCUMENT 2016-2017

上野文化の杜  
TOKYO 2017  
数寄フェス  
UENO CULTURAL PARK  
TOKYO SUKI FES 2017



# 上野 文化の杜

## TOKYO 数寄フェス

### 2016-2017 ドキュメント

UENO CULTURAL PARK  
TOKYO SUKI FES DOCUMENT 2016-2017

目次

はじめに 北郷 悟	3
上野公園の歴史 ～近代化の象徴である公共空間が生まれるまで～	4
文化と観光の玄関口として ～多くの人が訪れる自然あふれる上野公園～	6
上野文化の杜 ネットワーク	8
共通パスポート	9
上野文化の杜 2つの基幹事業	10
TOKYO数寄フェス2016-2017 概要	12
TOKYO数寄フェス2016-2017 ステイトメント	14
2016アートプログラム	16
2017アートプログラム	26
2016ヒューマンプログラム	36
2017ヒューマンプログラム	40
TOKYO数寄フェス2016-2017 参加アーティスト	46
文化・観光・経済の「三輪車構想」の実現に向けて 宮田 亮平	50

Contents

Introduction Satoru Kitago	3
The History of Ueno Park—Up to the Creation of a Public Space in the Modernist Era	5
A Gateway to Culture and Tourism—Ueno Park: A Much-loved Nature-filled Park	7
Ueno Cultural Park Network	8
Ueno Welcome Passport	9
Ueno Cultural Park’s Two Key Initiatives	11
Summary of TOKYO Suki Fes 2016/2017	12
TOKYO Suki Fes Statements 2016/2017	15
Art Program 2016: Program of Events	16
Art Program 2017: Program of Events	26
Human Program 2016: Program of Events	36
Human Program 2017: Program of Events	40
TOKYO Suki Fes Artists 2016/2017	48
Culture, Economy, and Tourism: Vision Based on a Tricycle Concept Ryohei Miyata	51

はじめに

「文化の杜」として親しまれる「上野公園」は、博物館、美術館、動物園、コンサートホール、大学等が集う日本有数の文化資源の宝庫といえます。そのような上野の潜在能力を一層高め、魅力ある「文化の杜」をつくるために文化施設や各機関、さらに地元の協力もいただき実行委員会が組織されました。

2020年のオリンピック・パラリンピック競技大会を契機として、上野公園の豊かな自然環境の醸成と周辺地域の素晴らしさを育み、多様な文化機関の人材交流と連携を図ります。また、広報コンテンツの拡充のために、展覧会情報や演奏会等のイベント情報といった価値ある文化資源をひろく発信することで、世界中から多くの人々に訪れていただくことができます。世界に誇れる文化観光拠点のバランスの良い形成を目指すことが、上野文化の杜の未来を開く1ページとなります。

上野文化の杜新構想実行委員会 会長 北郷 悟

Introduction

It hasn’t been dubbed “Ueno Cultural Park” without cause: Ueno Park is a veritable treasure-trove of cultural resources encompassing museums, art museums, a zoo, a concert hall, and a university. In order to better tap this potential and produce a “cultural park” beloved by all, we drew on the support of cultural institutions, foundations and local citizens, and created an implementation committee to formulate plans and put them into action. In advance of the 2020 Tokyo Olympic and Paralympic Games, we plan to develop the lush natural environment of the park and foster the area’s attractions, fostering communication and cooperation between people from many different cultural organizations. We also intend to improve our PR activities, making information about exhibitions, performances, and similar events widely available, so as they might be enjoyed by people visiting from around the globe. The first step toward opening Ueno’s Cultural Park to a future as a world-renowned base for cultural tourism consists in creating a well-rounded form for it to take.

Satoru Kitago, President of Ueno Cultural Park

上野公園の歴史

～近代化の象徴である公共空間が生まれるまで～

上野公園は、江戸時代に三代将軍・徳川家光が江戸城の丑寅（北東）の方角、すなわち鬼門を封じるため、この地に東叡山寛永寺を建てたことにはじまります。寛永寺は芝の増上寺と並ぶ将軍家の墓所として、江戸市民の誇りともなりました。幕末には寛永寺に立て籠もった彰義隊と新政府軍との戦いによって、伽藍は清水観音堂・五重塔等を除きすべて灰燼に帰し、一帯は焼け野原と化しました。

明治3(1870)年、医学校と病院の予定地として上野の山を視察した蘭医ボードウィンが、この地を公園として残すよう明治政府に働きかけ、その結果、明治6(1873)年太政官布達によって、芝、浅草、深川、飛鳥山とともに、日本で初めて公園に指定されました。当初は、寛永寺社殿と霊廟、東照宮、そして境内のサクラを中心とした公園でしたが、その後、博物館や動物園、美術館などが整備され、文化の薫り高い現代の「上野公園」の姿へ変貌を遂げていったのです。



歌川広重《東都名所 上野東叡山全図》  
国立国会図書館蔵  
Hiroshige Utagawa, *Toto Meisho Ueno Toeizan Zenzu*  
National Diet Library

The History of Ueno Park

—Up to the creation of a public space in the modernist era

The story of Ueno Park originates in the early 17th century, when Iemitsu Tokugawa, third *Shogun* of the Tokugawa clan, ordered the construction of the Toeizan Kan'ei-ji Temple to the North-east of Edo Castle. The northeast was considered an unlucky direction, and by installing a temple there, one was believed to be able to ward off demons. Along with Zojo-ji in Minato, Kan'ei-ji became one of the key strongholds of the Tokugawa family, and a place of pride for locals at the time. At the time of the Tokugawa Shogunate's downfall, a fierce battle between the Shogunate's elite corps and the troops of the new government saw the grand Buddhist temple reduced mostly to ashes, excepting only the five-story pagoda and the Kiyomizu Kannon-do, and the entire surrounding area reduced to charred fields. In 1870, the Dutch doctor Anthonius Bauduin came to view the area, as the planned site for a medical school and hospital, and subsequently persuaded the Meiji government to leave the area undeveloped, and open it as a park. As a result, in 1873, Ueno was named by official decree as one of the first parks in Japan, along with Shiba, Asakusa, Fukugawa, and Asukayama Parks. In the beginning, Ueno Park was visited mainly for Kan'ei-ji, the mausoleum, the Toshugu shrine, and for its cherry trees, but subsequently, with the creation of a zoo, museums, art museums, and the like, it began its transformation into the Ueno Park we know today, with all its cultural offerings.



## 文化と観光の玄関口として ～多くの人が訪れる自然あふれる上野公園～

上野の山と呼ばれる台地は、元禄期以降に桜ヶ岡が花見の場所として公開されると桜の名所として賑わいを見せるようになり、また、不忍池は江戸随一の蓮の名所として賑わい、池畔には茶屋等が建ち並び、上野の山とともに江戸有数の行楽地となりました。現在、上野公園及び周辺地域には、旧寛永寺五重塔や寛永寺清水堂等の重要文化財に指定された建造物がある他、東京国立博物館表慶館が昭和53(1978)年に、同本館が平成13(2001)年に、国立科学博物館日本館(旧東京科学博物館本館)が平成20(2008)年に重要文化財に指定され、国立西洋美術館は平成28(2016)年に世界文化遺産に登録されました。そんな上野公園は、春には花見の名所として約400万人の花見客が訪れるほか、牡丹展・さつき展・骨董市・うえの夏まつり等、下町独自の文化を活かした様々な行事や催事が催されています。

一方、公園の外に目を向けると、成田国際空港を利用する海外からの旅行者にとって、また、新幹線を利用する国内の旅行者にとって重要な「玄関口」である上野駅があり、南はアメヤ横丁を始めとした商店街、北は谷中と、国内外から多数の観光客が訪れる人気エリアであることがわかります。上野文化の杜は今後、こうした周辺地域とのつながりを強め、文化・教育施設や文化遺産を活用し、文化芸術の発信地としての役割をより高めていきたいと考えています。

## A Gateway to Culture and Tourism —Ueno Park: A Much-loved Nature-filled Park

The plateau known as “Ueno Mountain” became popular around the turn of the 17th century, when Sakuragaoka Hill was opened to the public and quickly gained a reputation as an ideal location for *hanami* or cherry-blossom viewing parties. Similarly, as Shinobazu Pond became known to the public as the primary location for lotuses in the capital, teahouses and other visitor facilities shot up around its perimeter. Thus, the whole area became known as one of the top spots for a day out. Today, the district is home to a plethora of historically significant buildings. As well as the five-story pagoda belonging to the old Kan’ei-ji temple and the Kiyomizu Kannon-do, both of which are Important Cultural Properties, the Tokyo National Museum’s Hyokeikan was designated as an Important Cultural Property in 1978, its Honkan in 2001, and the Japan Gallery of the National Museum of Nature and Science in 2008. The National Museum of Western Art was designated a UNESCO World Heritage Site in 2016. The park attracts around 4 million visitors each spring to see its cherry blossoms, and is also host to a variety of festivals and events rooted in the unique culture of the surrounding residential areas such as the Peony Festival, the Satsuki Azalea Festival, an Antiques Market, and the Ueno Summer Festival. Beyond the park, Ueno Station provides an important gateway for overseas guests arriving into Narita International Airport, or those coming from other parts of the country by Shinkansen, and there are many popular areas for visitors such as Ameya-Yokucho and other shopping arcades to the south, and the historically rich Yanaka area in the north. Ueno Cultural Park intends to strengthen the park’s connections with these peripheral locations, drawing on the strengths of their cultural and educational facilities and heritage sites in order to maximize the area’s appeal as a cultural and artistic hub.



上野文化の杜 ネットワーク

上野文化の杜は、上野エリアに存在する美術館・博物館、大学、観光連盟など複数の文化・文教施設・団体が一体となり、国際的な文化交流の拠点づくりや観光・賑わいづくりを推進するプロジェクトです。具体的には、この地域の豊富な文化資源を活用し各施設を周遊できるパスポートを発行したり、上野エリアを中心に開催されるアートプログラム事業、ヒューマンプログラム事業などの基幹事業を年間を通して開催しています。

主な施設・団体 Main Facilities / Organizations

- ① 東京藝術大学

② 東京国立博物館

③ 国立科学博物館

④ 国立西洋美術館

⑤ 東京都美術館

⑥ 東京文化会館

⑦ 恩賜上野動物園

⑧ 上野の森美術館

⑨ 上野観光連盟
- ① Tokyo University of the Arts

② Tokyo National Museum

③ National Museum of Nature and Science

④ The National Museum of Western Art

⑤ Tokyo Metropolitan Art Museum

⑥ Tokyo Bunka Kaikan

⑦ Ueno Zoological Gardens

⑧ The Ueno Royal Museum

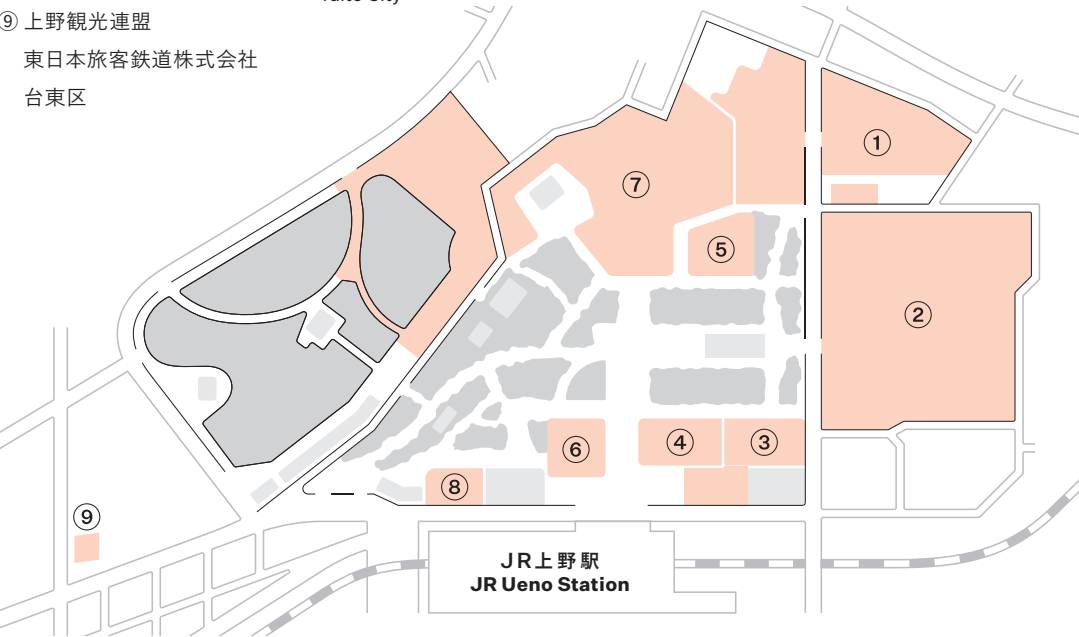
⑨ Ueno Tourism Federation

East Japan Railway Company

Taito City

東日本旅客鉄道株式会社

台東区



Ueno Cultural Park Network

The Ueno Cultural Park project aims to promote cooperation between various cultural and educational facilities and organizations such as art museums, museums universities, and tourist federations, and to encourage the development of the Ueno area as a base for intercultural communication and a lively tourist hub. Core projects we run around the year include issuing passports, enabling people to tour the rich cultural resources of the area, and running two separate initiatives focused on art and people respectively.

共通パスポート

上野文化の杜では、この地域の文化芸術資源を有効活用するために「UENO WELCOME PASSPORT -上野地区文化施設共通入場券-」を発行しています。このパスポートを利用すると、東京国立博物館、国立科学博物館、国立西洋美術館をはじめとした各施設に通常よりもお得に入場することができます。さらに添付の案内地図はスタンプラリーも兼ねており、楽しんで上野エリアを散策できる工夫を凝らしました。2016年1月の発行以降、参加施設も増え、上野地区における利用者の周遊性のさらなる向上を目指しています。

参加施設：東京国立博物館／国立科学博物館／国立西洋美術館／恩賜上野動物園／旧岩崎邸庭園／東京都美術館／下町風俗資料館／朝倉彫塑館／書道博物館／上野の森美術館／東京藝術大学大学美術館／東京文化会館／国立国会図書館国際子ども図書館／国立近現代建築資料館

Ueno Welcome Passport

As a way of best utilizing the cultural resources the area has to offer, Ueno Cultural Park issues the Ueno Welcome Passport. Passport holders are granted reduced-rate access to the following cultural facilities in the Ueno district: Tokyo National Museum, National Museum of Nature and Science, National Museum of Western Art, etc. The map that comes with the passport features a stamp trail to encourage visitors to enjoy strolling around the Ueno area. Since the passport was first issued in January 2016, we have been working on increasing the numbers of participating institutions, and encouraging users to journey more extensively around the Ueno area.

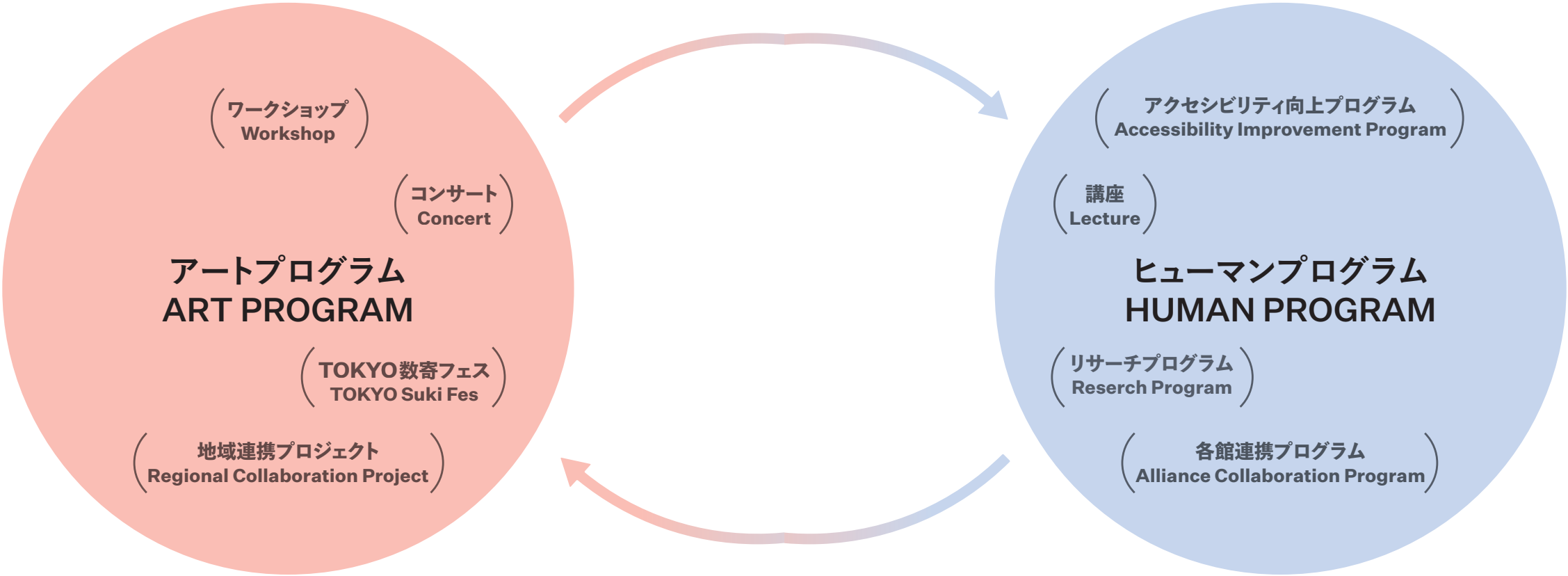
Participating Facility:Tokyo National Museum/National Museum of Nature and Science/The National Museum of Western Art/Ueno Zoological Gardens/Kyu-Iwasaki-tei Gardens/Tokyo Metropolitan Art Museum/Shitamachi Museum/Asakura Museum of Sculpture/Calligraphy Museum/The Ueno Royal Museum/The University Art Museum, Tokyo University of the Arts/Tokyo Bunka Kaikan/International Library of Children’s Literature, National Diet Library/National Archives of Modern Architecture, Agency for Culture Affairs





上野文化の杜2つの基幹事業

上野文化の杜には大きく分けて2つの事業の柱があります。国際的に活躍する若手芸術家を招聘し、上野エリアを中心にアート作品を展開する「アートプログラム」、上野エリアが持つ文化資源を活用し、教育やコミュニティデザイン、福祉など幅広い分野で市民参加型の講座を行ったり、上野公園の歴史を紐解くリサーチプロジェクトを展開する「ヒューマンプログラム」。これらのプログラムを通して、上野エリアの文化芸術発信力を高め、集客拡充を図っています。



Ueno Cultural Park’s Two Key Initiatives

Broadly speaking, the key strands of Ueno Cultural Park’s activities are twofold, and can be separated into our Art Program and our Human Program. Our Art Program sets out to invite young, internationally active artists to the area and promote the proliferation of artwork around the Ueno area. Our Human Program spans a variety of fields including education, community planning, and welfare, holding seminars for local residents and carrying out research projects to discover more about the history of Ueno Park. Between these two strands, we intend to improve awareness of the area’s artistic and cultural potential, and entice more visitors.

TOKYO数寄フェス 2016-2017

会場:

不忍池エリア  
谷中エリア  
上野商店街エリア  
東京国立博物館  
国立科学博物館  
国立西洋美術館  
東京都美術館  
東京文化会館  
恩賜上野動物園  
上野の森美術館  
東京藝術大学  
噴水前広場  
JR上野駅  
上野公園全域

期間:

2016年10月21日(金)～10月23日(日) [3日間]  
2017年11月10日(金)～11月19日(日) [10日間]

October 21th (Fri) – October 23th (Sun) 2016  
November 10th (Fri) – November 19th (Fri) 2017

本書の見方:

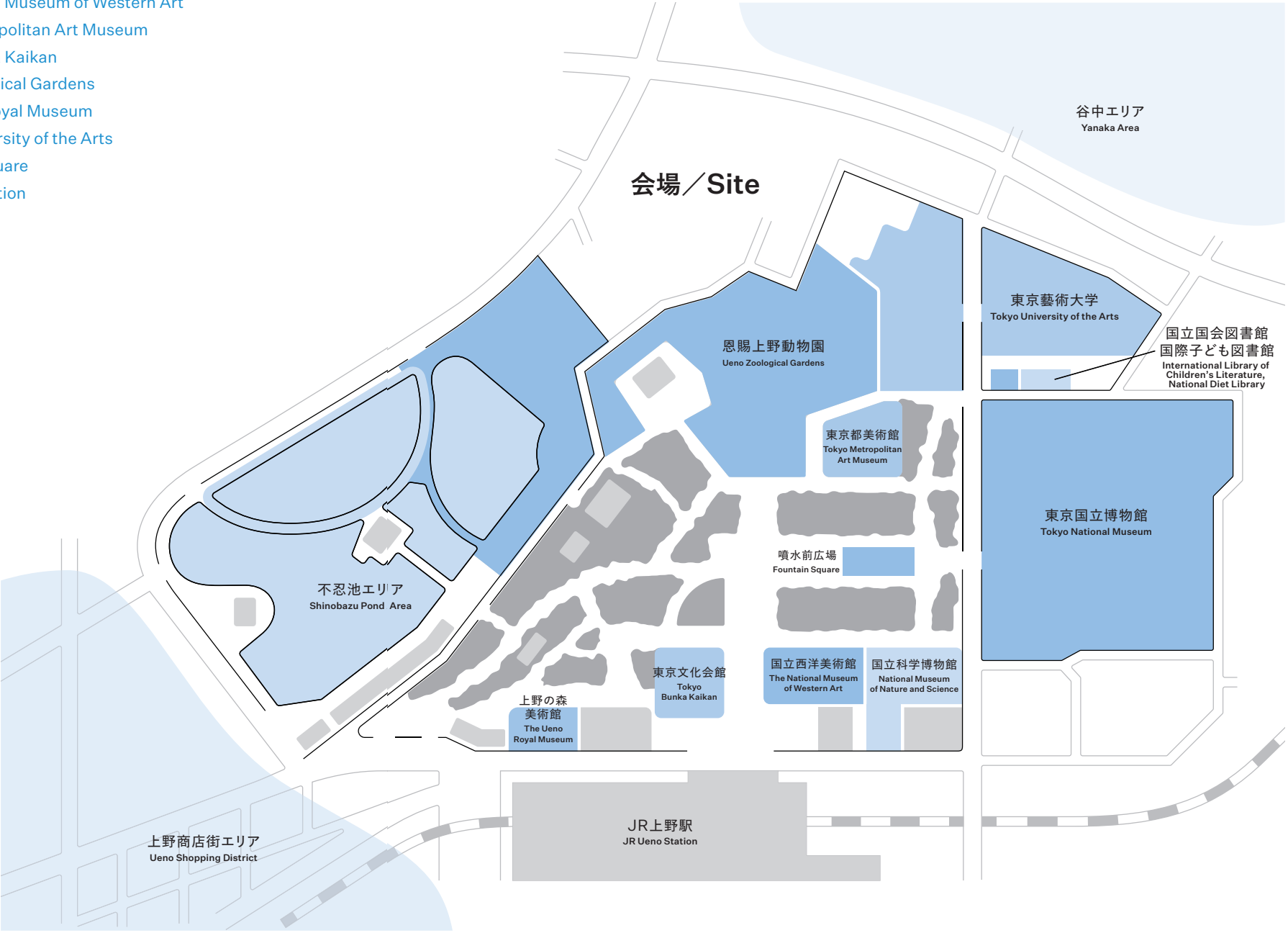
How to read this document:

アートプログラム / Art Program — ART  
ヒューマンプログラム / Human Program — HUMAN  
数寄フェスプログラム / Suki Fes Program — SUKI

TOKYO Suki Fes 2016-2017

Site:

Shinobazu Pond Area  
Yanaka Area  
Ueno Shopping District  
Tokyo National Museum  
National Museum of Nature and Science  
The National Museum of Western Art  
Tokyo Metropolitan Art Museum  
Tokyo Bunka Kaikan  
Ueno Zoological Gardens  
The Ueno Royal Museum  
Tokyo University of the Arts  
Fountain Square  
JR Ueno Station  
Ueno Park





TOKYO数寄フェス 2016-2017  
ステイトメント

数寄はもともと「好き」の同意語で風流・風雅に心を寄せること。「数寄者（すきしゃ）」とは、室町時代には和歌や連歌を好む人をさしたが、安土桃山時代にわび茶が流行し、茶人をさす言葉になります。その後、茶室を「数寄屋（すきや）」と呼ぶようになり、「好家（すきや）」であり、「空家（すきや）」ともあてられます。岡倉天心は『茶の本』のなかで「茶室」を、人それぞれ好みの詩趣を宿す「好き家」、美的感情を満たすために置くものの他は、一切の装飾を施さない「空き家」、そして不完全を尊び故意に仕上げず、見る者の想像の働きでこれを完成させる「数寄屋」と解説しています。そこは富の誇示するような過剰な美はなく、簡素にして謙虚、静寂にして清潔、大名も庶民も分け隔てなく美を崇めることに集中できる仮の家であり、ありきたりの材料や均齊のとれていない配置に美を見出す自由な美意識が展開する場なのです。そして人の「好き」は人それぞれですから「数寄」は人の数だけ存在します。わたしたちは、この自由で広がりのある「数寄」という美意識を日本特有の伝統的な美意識として世界に広く伝えたいと考えています。

藤崎圭一郎（2016 ディレクター）  
東京藝術大学デザイン科教授・デザイン評論家・編集者

上野で、何かが蠢いている。  
歴史の地層が積み重なり、ミュージアムや大学が集積しているこの地に刻まれた時間の垂直軸に、横から揺さぶりをかけている者たちがいる。それは屋外に飛び出したアーティストたち。この感性を形にする者は、AI 万能時代を生き抜く能力を持ち、他の人たちが見えないものを見ることができただろう。彼らは世界でも稀なほど濃密な「公共空間」を切り裂く、作品の制作やプロジェクトを実施、また谷中地区では日仏の美大生が地域と共鳴し、それは、上野の文化ポテンシャルと新しい創造力が結びつく試みになるはずだ。かつてグローバル化の荒波が押し寄せた日本から、独自の文化を発信した岡倉天心は茶の湯を取り上げた。その著作の中で、「真の美はただ『不完全』を心の中に完成する人によってのみ見いだされる。人生と芸術の力強いところはその発達の可能性に存し、この『不完全』を真摯に静観してこそ、東西相会して互いに慰めることができるであろう。」と茶の湯が持つ国際性を強く主張した。「数寄」という言葉に込められた創造性を今いちど噛みしめつつ、ポストオリンピックの文化発信を考える時期がそろそろ来ている。

住友文彦（2017 ディレクター）  
東京藝術大学大学院国際芸術創造研究科准教授・アーツ前橋館長

TOKYO Suki Fes 2016-2017  
Statements

Suki, written in Japanese as 数寄, was originally a synonym of 好き (a word meaning “like” and also pronounced “suki”). During the Muromachi Period (1338-1573), *sukisha* (数寄者) referred to people who were fond of waka and renga poetry. When the *wabi-cha* tea ceremony gained popularity during the Azuchi-Momoyama Era, *sukisha* was used to refer to a tea master. Later on, a teahouse came to be called a *sukiya* (written as 数寄屋, 好家 and 空家). In “*The Book of Tea*,” Tenshin Okakura explains that a teahouse is a *sukiya* (好き家) that houses the preferred poetry of each person; that it is a place to fill with one’s aesthetic sentiments; and that it is also a *sukiya* (空き家) devoid of ornamentation; as well as a *sukiya* (数寄屋) that is respectfully and deliberately built as an incomplete structure, but which is only made complete by the thoughts of those who look upon it. A teahouse is not a place of excessive beauty intended for ostentatious displays of wealth, but rather a temporary structure that is simple and humble, serenely quiet and clean, where both a feudal lord and a commoner can come together and concentrate on revering beauty. It is a place where one can freely engage in aesthetic contemplation to discover beauty amid ordinary surroundings and asymmetry. The likings of humans vary so greatly that there are just as many of them as there are individual people. We would like to show the world *suki*, the traditional aesthetic sense that is particular to Japan and allows the individual such great freedom.

Keiichiro Fujisaki, 2016 Director  
Professor, Tokyo University of the Arts, Dep of Design/  
Design Critic/Editor

Something’s stirring in Ueno...  
The Ueno area of Tokyo, with its dense proliferation of museums and universities, sits atop a thick-layered bed of historical strata. Now something is shaking the region’s temporal axis —and that something is a number of artists on the loose. These artists, whose work consists in giving shape to the things that they have perceived, surely have what it takes to live through an age of AI omnipotence, and to see things that others don’t. They have designed artworks and projects to stir up and rejuvenate Ueno’s wide offering of public spaces—or else, in the case of the Yanaka area, Japanese and French art students have come together to interact with the local area in a unique way. The result is an experiment that links together the cultural potential of Ueno with new creative forces.  
At a time when the waves of globalization were crashing at the shores of pre-modern Japan with great force, a scholar called Kakuzo Okakura wrote *The Book of Tea*, describing the unique culture of the tea ceremony. In his book, he strongly emphasized the global quality of the way of tea, writing that ‘true beauty can be discovered only by those people who can take “the incomplete” and complete it within their minds. The powerful aspect of human life and art resides in the potential for that kind of development, and it is in quietly observing that imperfection that the West and East should be able to come together and provide solace to one another.’ The traditional word *suki* from which the festival has taken its name refers both to the tea ceremony, and to those who love it and practice it—as well as also meaning like, or love. We feel it’s time to delve again into the word *suki*, while thinking about what kind of contribution Japan plans to make to global culture post-Olympics.

Fumihiko Sumitomo, 2017 Director  
Associate Professor, Graduate School of International Arts,  
Tokyo University of the Arts · Arts Maebashi Director

2016 ART SUKI

不忍池エリア／Shinobazu Pond Area

日比野克彦+島田清夏

《不忍池ファイヤーアート 和火・茶火》

Katsuhiko Hibino and Sayaka Shimada

*Shinobazu Ike Fire Art Wabi Sabi*

静寂の池に咲く侘び寂び。夏の夜空を彩る情緒溢れた華やかな光たちが、都会の中に潜む闇を華やかに彩る。不忍池に咲く、芸術文化発信拠点・上野を象徴する記念碑的ファイヤーアートとなった。

Wabi-sabi along the banks of a tranquil pond... Brilliant lights pushed away the darkness in this city-center spectacle. Participants had the opportunity to indulge in romantic fireworks, which brighten the summer skies. The monumental fire art arising from Shinobazu Pond served as a splendid symbol of Ueno, a center of new art and culture.



日比野克彦、宮田亮平 オープニングトークの様子  
During the Opening Talk





2016 ART SUKI

噴水前広場 / Fountain Square

橋本和幸

《ITO EN ティーテイスター フォレスト》

Kazuyuki Hashimoto

ITO EN Tea-Taster Forest

伊藤園のお茶のスペシャリスト「ティーテイスター」が様々な種類のお茶を振舞いながら、お茶の楽しみ方や日本茶の魅力を紹介。橋本和幸がデザインした斬新な空間と、東京藝術大学OBの黒川悦史がデザインしたオリジナルのコスチュームで、お茶の新しいカタチを提案した。

In this event, ITO EN's tea experts, known as "Tea Tasters," served a variety of different green teas, introducing people to the wonders of Japanese tea and explaining how to best enjoy the beverage. The novel venue designed by Kazuyuki Hashimoto and original uniform designed by Tokyo University of the Arts alumnus Yoshifumi Kurokawa offered participants a new kind of tea experience.



2016 ART SUKI

不忍池エリア / Shinobazu Pond Area

鈴木太朗・空間演出研究室

《ミナモミラー》

Taro Suzuki Laboratory

MINAMO Mirror

不忍池をキャンバスにとらえ、光を投影する作品。風の流れによって時間とともに変化する、水面にたゆたう反射光を楽しむ。不忍のボート池全周、池に浮遊するオブジェをLEDライトの淡く柔らかい光が囲み、現実の世界と水面に映し出された世界の境界をなくし、ひとつに融合させた。

What if Shinobazu Pond were a canvas? This piece explored that possibility, with reflected lights turning it into just that. Participants enjoyed watching as the whimsies of the wind changed the image, causing flickering reflections on the water's surface. LED bulbs emitted a faint, gentle luminescence around ornamental objects, playing on the waters around the boat pond of Shinobazu. Spectators watched the real world merge seamlessly with another world projected on the water.



Photo by SPACE PRODUCTION LAB.



Photo by SPACE PRODUCTION LAB.



2016 ART SUKI

不忍池エリア／Shinobazu Pond Area

チームラボ

《浮遊する、呼応する球体》

teamLab

**Floating, Resonating Spheres -  
Shinobazu Pond**

デジタル社会の様々な分野のスペシャリストから構成されるウルトラテクノロジスト集団、チームラボによる光の作品。不忍池沿いの並木道から不忍弁天堂へと続くボールに触ると、光の色が変わり音色が響く。人とボールが一体となるインタラククションを通じて、リズムカルに主役が入れ替わる。

teamLab is art collective (with specialists) from diverse parts of digital society. When park visitors touched the spheres that run from the road along Shinobazu Pond down to Bentendo, it caused their light to change color and emit sounds. This interaction between people and spheres allowed them to rhythmically trade places in the spotlight.



2016 ART SUKI

噴水前広場／Fountain Square

大巻伸嗣

《Memorial Rebirth -光の露地-》

Shinji Ohmaki

**Memorial Rebirth - Roji of the Light**

上野公園の日常を異化する無数のシャボン玉たちが森の中や空を舞い、何気なく見過ごされてきた風景と、土地に紡がれてきた歴史が錯し、溶け合った。

Countless bubbles floating through the woods and air changes up the daily lives of Ueno Park. Mindlessly passed landscapes mix with their histories, dissolving into one.



2016 ART SUKI

噴水前広場／Fountain Square

「藝祭御輿『上野文化の杜賞』受賞作品展示」  
**Geisai Mikoshi Awarded the Ueno Cultural  
Park Awards**

東京藝術大学の大学祭・藝祭のために制作された巨大な御輿を展示。美術学部・音楽学部の1年生がひと夏をかけて制作し、個の力をひとつに合わせて生み出された汗と涙の結晶の中から、優秀作5基（ゴリラ・蟹・桃太郎・ウミガメ・猪鹿蝶）が噴水前広場に陣取り、衆目を集めた。

A display of the enormous mikoshi created for the Tokyo University of the Arts' Geisai Festival. Teams made up of first-year arts and music students at the University form teams and spend an entire summer of blood, sweat and tears summer putting together their creations. The five prize-winning *mikoshi* (Gorilla, Crab, Momotaro, Sea Turtle and Ino-Shika-Cho) were displayed in a row in the fountain square, attracting much attention from the public.



2016 ART SUKI

国立西洋美術館／The National Museum of Western Art

諏訪内晶子、馬淵明子、松下功

「東京藝術大学演奏藝術センター企画

特別講座『美を語る』」

Akiko Suwanai, Akiko Mabuchi, Isao  
Matsushita

**Special Lecture “Talking about the Beauty”  
by Tokyo University of the Arts Performing  
Arts Center**

世界的なヴァイオリニスト諏訪内晶子氏と馬淵明子・国立西洋美術館長によるトークと演奏を実施。観客は音楽と美術が融合する贅沢なひと時を味わった。

A talk and performance by internationally acclaimed violinist, Akiko Suwanai, and Akiko Mabuchi, Director of the National Museum of Western Art. The audience were treated to a splendid fusion of music and art.



2016 ART SUKI

東京藝術大学／Tokyo University of the Arts

小沼純一（早稲田大学教授）、高橋アキ・鈴木真貴子（Pf）、若松泰弘（文学座・語り）  
「サティとその時代 藝大プロジェクト2016」  
Prof. Junichi Konuma (Waseda univ.)  
Aki Takahashi, Makiko Suzumura (Pf)  
Yasuhiro Wakamatsu (Bungakuza, Narrative)  
*Satie and His Era: Geidai project 2016*

奇抜なタイトルや人をくった態度で有名なサティ。彼は楽譜に通常の音楽用語とは全く異なる不思議な言葉を書き込んでいる。サティ演奏の第一人者、高橋アキ氏を迎え、サティの言葉に注目しながら、彼のピアノ曲の数々を東京藝術大学奏楽堂にて紹介。世紀末からベル・エポックにかけて自己の音楽を追求したサティの実像に迫った。

Composer Erik Satie was famed for eccentric titles and his condescending attitude. In his musical scores he employed an unusual vocabulary that was utterly unlike conventional musical terminology. Japanese pianist Aki Takahashi, the pre-eminent Satie performer, gave a performance of a variety of his piano pieces in the Tokyo University of the Arts Sogakudo Concert Hall, while paying respect to his unique use of language. The audience enjoyed a rare insight into the true nature of this composer, who sought to create his very own kind of music from the end of the 19th century into the Belle Époque.

2016 ART SUKI

国立西洋美術館／The National Museum of Western Art

アンサンブル東風、松下功  
「ル・コルビュジェに捧げる 音楽の贈りもの  
～サティ・バッハ・パッヘルベル・クセナキス～」  
Ensemble KOCHI, Isao Matsushita  
*Musical Gifts for Le Corbusier - Satie, Bach, Pachelbel and Xenakis*

世界遺産・国立西洋美術館の設計者ル・コルビュジェのスタッフだった現代音楽家クセナキスの作品を、国立西洋美術館前庭で演奏。訪れた人ならだれでも鑑賞できる無料コンサート。

Contemporary composer Iannis Xenakis worked in the office of Le Corbusier, the architect responsible for the National Museum of Western Art, deemed a World Heritage site. A performance of Xenakis' works was held in the Museum garden, free-of-charge and open to all.



2016 ART SUKI

国立科学博物館 恩賜上野動物園 東京都美術館 東京藝術大学／  
National Museum of Nature and Science,  
Ueno Zoological Gardens, Tokyo Metropolitan Art Museum,  
Tokyo University of the Arts

「アルバム辞典 ワークショップ」  
*Album Dictionary Workshop*

非対称、好き、空っぽなど、「数寄」にちなんだ言葉をもとに、自分だけの「アルバム辞典」を作成して美意識を形にするワークショップ。国立科学博物館や動物園、公園内を自由に撮影した後、東京藝術大学で冊子作りと講評会を行った。

This workshop was a chance for people to create their own book charting their aesthetic impressions surrounding the word “suki”: asymmetry, likes, emptiness... Participants were given free rein to take photographs at the National Museum of Nature and Science, the zoo and elsewhere in the park, before binding their books and joining a discussion about their experience at Tokyo University of the Arts.



2016 ART SUKI

恩賜上野動物園／Ueno Zoological Gardens

「しっぽを作る ワークショップ」  
*Tail-Making Workshop*

キリンやパンダなどの動物のしっぽを細部までしっかりと観察し、新聞紙で制作することで、鋭い観察眼を身につけるワークショップ。参加者は完成したしっぽを付けて園内を自由に回遊した。また、10月23日（日）には、「お面としっぽで全身パンダ」を制作する特別バージョンも実施した。

This workshop invited participants to closely observe the tails of animals in the zoo such as giraffes and pandas then recreate them with newspaper, in order to sharpen their observational eye. Participants were then invited to put on their finished tails and wander around the zoo. On Sunday, October 23rd, a special version of the workshop was held when participants could transform into pandas with a mask and tail.



2016 ART SUKI

東京都美術館／Tokyo Metropolitan Art Museum

## 「ヨリミチビジュツカン ー緑茶で語らうゴッホとゴーギャンー」 *Yorimichi Museum: Talk and Tea with Van Gogh and Gauguin*

「ゴッホとゴーギャン」展を鑑賞後に、ライトアップされた美術館で美味しい緑茶を飲みながら語り合えるカフェを提供。居合わせた誰かと作品について語り合い、一期一会を楽しめる空間を提供した。

2016 ART SUKI

東京藝術大学／Tokyo University of the Arts

## 猪子寿之（チームラボ）＋ 八谷和彦 「21世紀のアーティストが岡倉天心『茶の本』を語ったら」 *Toshiyuki Inoko, Kazuhiko Hachiya* *How Would 21st Century Artists Interpret “The Book of Tea” by Tenshin Okakura*

チームラボ代表・猪子寿之氏と飛行装置「メーヴェ」の開発でおなじみの八谷和彦氏 によるトークイベント。現代テクノロジーの大家である2人のクリエイターが岡倉天心のお膝元で、芸術文化発信拠点・上野の魅力に触れながら、日本の伝統と数寄、現代アートとの接点を語った。

2016 ART

不忍池エリア／Shinobazu Pond Area

## 鈴木太朗・空間演出研究所 上野夜公園 00夜《ミナモミラー》 *Taro Suzuki Laboratory* *Ueno Night Park Series 00* *MINAMO Mirror*

上野公園文化施設の夜間開館にともなう「夜活」イベントの一環として、数寄フェスにて展開した「ミナモミラー」をクリスマス時期に再演。水面に映り込む光の軌跡を生み出し、現実世界と水面に映る虚像との境界線を取り除く。冬の澄んだ空気の中、不忍池に新たな表情を生み出した。

This café in the illuminated Tokyo Metropolitan Art Museum provided people the chance to chat over a cup of delicious green tea in art museum, after taking in the special exhibition “*Van Gogh and Gauguin: Reality and Imagination*”. A space for people to enjoying sharing impressions with those they’ve just met, and savoring the joy of new encounters.

Toshiyuki Inoko of teamLab chatted with the renowned Kazuhiko Hachiya, developer of a real-life *mōve*, the flying contraption from the animated film *Nausicaä of the Valley of the Wind*. The two creators, both experts on modern technology, engaged in a spirited discussion on Tenshin Okakura, touching on Ueno’s allure as a center of new fine arts and culture, talking about Japanese tradition and the concept of *suki*, and discussing the contact points with modern art.



As part of an after-dark fun program where many of Ueno Park’s cultural facilities staged special nighttime events, we brought back the *MINAMO Mirror* installation, developed for the Suki Fes, in time for Christmas. Watching the trails of reflected light weaving their way across water’s surface, spectators felt the boundaries between reality and reflected image disappear. In the crisp winter air, a Shinobazu Pond appeared in an alluring new light.



2016 ART

上野公園全域／Ueno Park

## 上野夜公園 01夜 照明探偵団「照明探偵団 上野公園に現る」 *Ueno Night Park Series 01* *The Lighting Detectives* *The Lighting Detectives descend on Ueno*

上野公園内の照明を観察しながら、夜も楽しめるエリアにするにはどんな環境整備が必要か、博物館や美術館のライトアップはどうすればいいか、などを考察した。ツアーでは照度計を持ち2チームに分かれて、実際に夜の上野公園をフィールドワークしながら上野らしい灯りの演出を検討。ディスカッションや照明プロポーザルの発表も行った。

2016 ART

不忍池エリア／Shinobazu Pond Area

## 上野夜公園 02夜 -1 みんな座「江戸写し絵上演会」 *Ueno Night Park Series 02-1* *Minwa-za – Edo Era Magic Lantern Show*

スクリーンの裏で絵を動かして弁士が語る江戸時代のアニメーション「写し絵」の上映会を実施。上野駅近くでかつて公演された幻燈興行がはじまりとされる「写し絵」の上映後には、鑑賞者がスクリーンの裏側に回って、実際の演じ方を体験した。

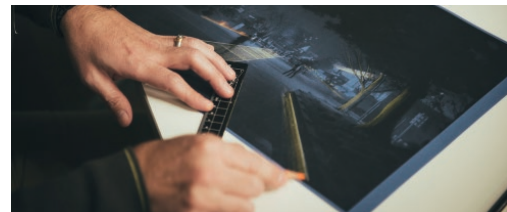
2016 ART

東京文化会館 東京国立博物館 東京都美術館／  
Tokyo Bunka Kaikan, Tokyo National Museum,  
Tokyo Metropolitan Art Museum

## 上野夜公園 02夜 -2 「夜の音めぐり～桜の街の音楽会スペシャル」 *Ueno Night Park Series 02-2* *Night Music Cruise Concerts in Harmony* *with Cherry Blossoms - Special Version -*

「東京・春・音楽祭」と連携し、桜の開花直前にプレコンサートを開催。各館の金曜日の夜間開館にあわせて順次コンサートを実施し、来場者が複数の文化施設に足を運ぶ機会を作った。

In this event, participants observed the illuminations in Ueno Park, considering what kind of environmental features make for good nighttime spots, and how the museums and art museums should best be illuminated. For the tour, the group split into two teams, and were tasked with walking around Ueno Park with their own photometer, conducting fieldwork and coming up with ideas about what kind of lighting would suit Ueno Park. The group reconvened for a discussion and presentations of lighting proposals.



A live performance of utsushi-e, a kind of magic lantern show accompanied by narration, which was Edo era Japan’s answer to animation. The performance took place in a venue near Ueno Station where the utsushi-e projector is thought to have been first used. After the show, spectators were invited to come behind the screen and find out how the magic is done.



In collaboration with Spring Festival in Tokyo, a concert was held just before the park’s cherry trees sprang into blossom. Subsequently, a series of Friday evening concerts were held in various cultural venues, providing visitors with a great opportunity to visit various Ueno attractions.





2017 ART SUKI

噴水前広場 / Fountain Square

大巻伸嗣

《プラネテス - 私が生きたようにそれらも生き、  
私がいなくなったようにそれらもいなくなった - 》

Shinji Ohmaki

*Planetes "They live just as I live, they  
disappeared just as I disappeared."*

災害や戦争を経て、明治初期に上野公園ができる以前、一帯に立ち並んでいた寛永寺の仏閣。その寛永寺の山門「文殊楼 (もんじゅろう)」をモチーフに、かつてそこに存在したものが亡霊のように現れ、時間／空間／記憶の連鎖を体感させる大型インスタレーションを展開。夜間はライトアップされ、噴水池の水面に映り込む姿も訪れる人々を魅了した。

Before the natural disasters and the war it has endured, and before even the construction of Ueno Park at the end of the 19th century, this entire area was taken up by the various buildings making up the Kan'ei-ji Temple. In this large-scale installation, Ohmaki used the Monjuro gates of the former temple as a way of transporting spectators back to what existed here in the past, and to invite them inside a site of past times, spaces, and memories. Come nightfall, the installation was lit up, and spectators delighted in the magnificent reflection it cast on the surface of the Fountain.



Photo by Keizo Kioku



日比野克彦+海部陽介+石川仁

《上野造船所 不忍池 舟プロジェクト》

Katsuhiko Hibino, Yosuke Kaifu, and  
Jin Ishikawa

*Ueno Shipyard: Boat Project on Shinobazu Pond*

舟に魅せられたアーティストの日比野克彦、人類学者の海部陽介、探検家の石川仁を中心に展開したこのプロジェクトは、蓮や葦の茂る不忍池のほとりに「上野造船所」を誕生させた。3者それぞれの舟プロジェクトを紹介する展示パネルに囲まれた会場には、特設テントが建てられ、大量の葦が運び込まれた。



会場では、石川仁による葦舟づくりワークショップが毎日開催され、最終日には、日比野克彦のスケッチをもとにした種類の大きな葦舟が完成し、ポート場で進水式を行った。来場者は、大きな葦舟づくりに参加し、上野公園の落ち葉や枝を束ね、3万年前に想いを馳せながらオリジナルの舟を作った。

This project developed by boat-building artist Katsuhiko Hibino, cultural anthropologist Yosuke Kaifu, and explorer Jin Ishikawa gave birth to a “shipyard” on the edge of Shinobazu Pond, with its luscious growth of reeds and lotuses. The venue, surrounded by banners providing an introduction to the three’s boat-related activities, contained a specially built tent that was filled with a huge pile of reeds. Ishikawa gave daily workshops on building *kusabune*, or reed boats. On the final day of the project, a large-scale boat modeled on a design by Hibino was completed, and a launching ceremony held for it by the boating lake. Visitors were able to contribute to the boat’s formation by collecting up fallen leaves and branches from around the park, aiding in the creation of a truly unique vessel such as might have been built 30,000 years ago.



「数寄丸」と命名  
Naming Sukimaru



進水式の様子  
The Launching Ceremony of the Boat

Photo by Keizo Kioku



東京藝術大学＋パリ国立高等美術学校  
グローバルアート共同プロジェクト2017  
谷中アートプロジェクト  
「The Whole and The Part / 全体と部分」  
Tokyo University of the Arts and  
Beaux-Arts de Paris  
Global Art Joint Project 2017  
Yanaka Art Project: The Whole and The Part

東京藝術大学とパリ国立高等美術学校の国際色豊かな学生16人が、フランスと日本での数ヶ月に渡る交流で得た経験をもとに「全体と部分」というテーマのもと、東京・谷中の人々の暮らしに寄り添いながら制作した作品を発表した。それぞれに歴史がある三軒の古民家を会場に、個性あふれる若きアーティストたちの試みが、訪れる人々や、周辺地域の人々に新鮮な体験をもたらした。

東京藝術大学 (王千華／落合元世／坂／朴茶仁／ピラバイタヤ・コチャコン／室井悠輔／村上愛佳)  
パリ国立高等美術学校 (ジャコモ・セルレシ／フロランティヌ・シャロン／ヴィクター・ジャンノッタ／アナマ・コトラレフスキー／マティ・ラボリ／リュック＝アンドレア・ローラ／タマラ・モリセ／エステバン・ヌヴェー／ダルタ・シデレ)

旧谷邸 Former Tani House



市田邸 Ichida House



In this international initiative, 16 students from Tokyo University of the Arts and Beaux-Arts de Paris came together to present the results of several months of artistic collaboration based around the theme of *The Whole and The Part*. In three old houses in the Yanaka area, each with their own rich history, the experiments of these innovative young artists proved a stimulating treat for visitors to the area, as well as the local inhabitants.

Tokyo University of the Arts (Cian-Hua Wang / Motoyo Ochiai / Saka / Da In Park / Korchakorn Viravaidhya / Yusuke Muroi / Manaka Murakami)

Beaux-Arts de Paris (Giacomo Cerlesi / Florentine Charon / Victor Giannotta / Anama Kotlarevsky / Mathie Laborie / Luc-Andrea Lauras / Tamara Morisset / Esteban Neveu / Dārta Sidere)



旧平櫛田中邸 Former Hirakushi Denchu House

旧平櫛田中邸 Former Hirakushi Denchu House



Photo by Keizo Kioku



2017 ART SUKI

不忍池エリア／Shinobazu Pond Area

鈴木太郎・空間演出研究所  
《ミナモミラー》  
Taro Suzuki Laboratory  
MINAMO Mirror

不忍池をキャンパスにたとえ、風の流れと時間によって変化する光を投影した作品の再演。不忍のポート池全周に浮遊するオブジェをLEDライトの淡く柔らかな光が囲んだ。「上野造船所 不忍池 舟プロジェクト」とコラボレーションし、最終日には葦舟の数寄丸のライトアップも行った。

What if Shinobazu Pond were a canvas? This piece explored that possibility, with reflected lights turning it into just that. Participants enjoyed watching as the whimsies of the wind changed the image, causing flickering reflections on the water's surface. LED bulbs emitted a faint, gentle luminescence around ornamentations, playing on the waters around the boat pond of Shinobazu. On the final day of the Ueno Shipyard project, the reed boat was also illuminated as it enjoyed its first launch across the waters of Shinobazu.



Photo by SPACE PRODUCTION LAB.

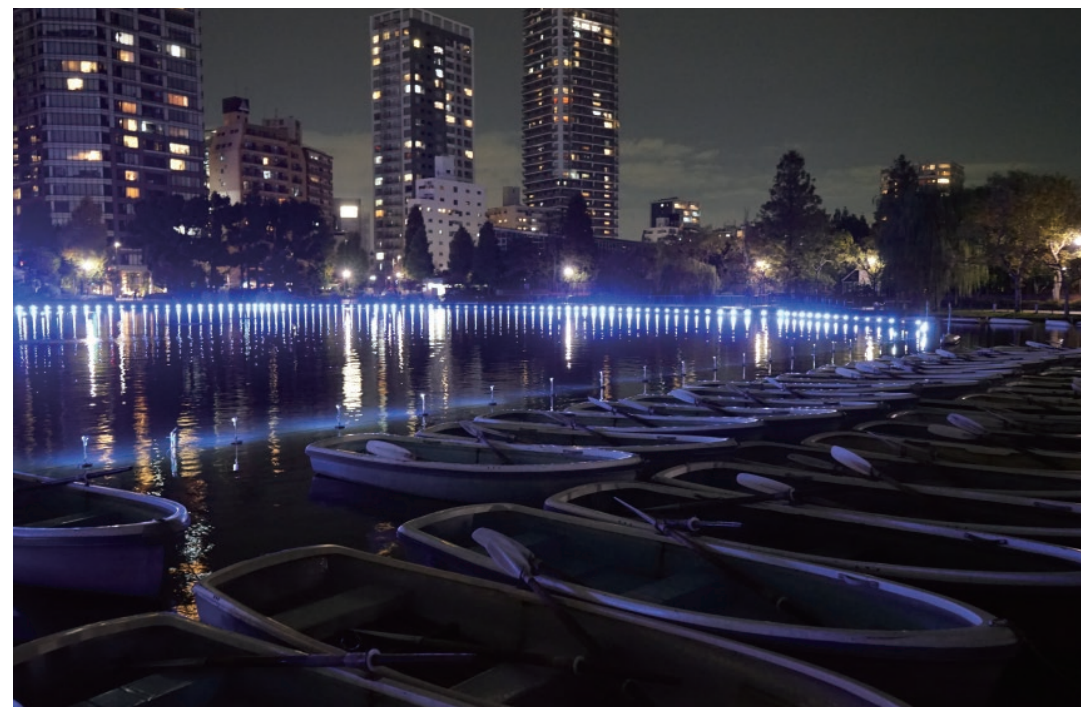


Photo by SPACE PRODUCTION LAB.

2017 ART SUKI

噴水前広場／Fountain Square

橋本和幸 with ITO ENティーテイスター  
《ティーテイスターフォレスト》  
Kazuyuki Hashimoto with ITO EN Tea  
Tasters  
ITO EN Tea-Taster Forest

前年から実施している橋本和幸と伊藤園のお茶のスペシャリスト「ティーテイスター」との合同企画。「素敵な景色を眺めながらお茶をいただく」という夢をかなえるため、橋本が近年取り組んでいる移動式住居と茶室である幸庵が様々な場所に現れた。また、伊藤園の茶畑や上野公園各所に置かれた幸庵の様子を映像に収め、数寄フェス期間中に上映した。ティーテイスターは、来場者に温かいお茶を振舞い、茶KABUKIというお茶の飲み比べ企画も実施した。

A joint venture between Kazuyuki Hashimoto and ITO EN's Tea Tasters returned for a second year running. This year, Hashimoto's project was calculated to enable people to enjoy a cup of green tea while taking in the beautiful scenery around them. To this end, he developed a moveable house and tearoom, which travelled to various locations. A film comprising footage of the tearoom in various locations around the park was shot with that of Ito En's tea fields was screened

throughout the festival. The Tea Tasters served warm tea to visitors, an invited them to play a traditional tea-tasting game called *Cha Kabuki*.



Photo by Keizo Kioku



2017 ART SUKI

噴水前広場／Fountain Square

## 「オープニングイベント」 Opening Event

ディレクターの住友文彦、参加アーティストの日比野克彦、鈴木太朗、橋本和幸、大巻伸嗣や文化庁長官・宮田亮平が数寄フェス2017について来場者に紹介し、フェスティバルのオープニングを祝った。後半ではオープニングイベントとして、DÉ DÉ MOUSEによる数寄をテーマにしたDJパフォーマンスも実施した。

Suki Fes Director, Fumihiko Sumitomo, together with Ryohei Miyata, Director General of the Ministry of Culture, and participating artists Katsuhiko Hibino, Taro Suzuki, Kazuyuki Hashimoto, and Shinji Ohmaki, introduced the events making up the 2017 Suki Fes, and celebrated its opening. In the second half of the event, there was a DJ set by DÉ DÉ MOUSE, inspired by the theme of *suki*.



Photo by Keizo Kioku

2017 ART SUKI

噴水前広場／Fountain Square

## 「藝祭御輿『上野文化の杜賞』受賞作品展示」 Geisai Mikoshi Awarded the Ueno Cultural Park Awards

2016年に引き続き、東京藝術大学の大学祭・藝祭のために制作された御輿の優秀作3基を展示。今年もヴィーナス、亀、バイクという型破りな御輿が揃い、フォトジェニックなアイコンとして話題となった。

As in 2016, the winning entries in the mikoshi competition for Tokyo University of the Arts's Geisai Festival were proudly displayed within the park. As with last year, the three prize-winners this year were highly original—Venus, a turtle, and a motorbike—and many visitors were delighted with how the masterpieces made for such great photos.



2017 ART SUKI

東京国立博物館／Tokyo National Museum

## 東京藝術大学邦楽科 「藝大生による邦楽ミュージアムコンサート」 Department of Traditional Japanese Music, Tokyo University of the Arts Japanese Music Concert by Geidai-sei in the Museum

東京国立博物館の法隆寺宝物館にて東京藝術大学邦楽科の学生たちが「水」をテーマに演奏会を開催した。曲目：「春の海」(宮城道雄作曲)、「瀬音」(宮城道雄作曲)、「鶴の巣籠」(尺八古典本曲)、「琉球民謡による組曲」(牧野由多可作曲)／奏者：藤重奈那子、町田夢子、脇坂明日香(以上、箏曲生田流3年)、中島麗、吉越栄貴(以上、尺八都山流3年)

Students on the Traditional Japanese Music course at Tokyo University of the Arts presented a concert based around the theme of water.

Program: *Haru no umi* [Spring Sea], comp. Michio Miyagi; *Seoto* [Sound of the Rapids] comp. Michio Miyagi; *Tsuru no Sugomori* [Nesting Crane], trad.; *Ryukyu minyou ni yoru kumikyoku* [Suite Based on Ryuku Folk Song], comp. Yutaka Makino. Player: Nanako Fujishige, Yumeko Machida, Asuka Wakisaka, Rei Nakajima, Eiki Yoshikoshi in third grade.



2017 ART SUKI

噴水前広場／Fountain Square

## こぼんだウインズ(金管六重奏) 「『こぼんだウインズ』門前コンサート」 Kopanda Winds(Brass Sextet) Kopanda Winds Concert in front of the Gate

噴水池の大巻伸嗣作品の前で、金管アンサンブルによるコンサートを開催した。季節感あふれるにぎやかな演奏には多くの人が足をとめた。

曲目：「ウィリアム・テル序曲」、「マンシーニ組曲より～ピンク・パンサー、ティファニーで朝食を、ひまわり、小象の行進～」、「三つのわらべ歌～ほたるこい、月、あんたがたどこさ～」、「君の瞳に恋してる」／演奏者：トランペット・笠原日向、伊藤由理枝、ホルン・田中みどり、トロンボーン・加藤舞衣、ユーフォニアム・佐藤采香、チューバ・芝宏輔

This brass ensemble concert was held outside in front of Shinji Ohmaki's installation in Fountain Square. Many passing through stopped to take in the lively, seasonal performance.

Program: William Tell Overture; From the Henry Mancini Suite: *The Pink Panther*, *Breakfast at Tiffany's*, *Sunflower*, and *Baby Elephant Walk*; Three Nursery Rhymes: *Hotarukoi* [Here, Firefly!], *Tsuki* [Moon], *Anatagatadokosa* [Where are you all?]; *Can't Take My Eyes off You*. Player: Hyuga Kasahara, Yurie Ito(Trumpet), Midori Tanaka(Horn), Mai Kato (Trombone), Ayaka Sato(Euphonium), Kosuke Shiba(Tuba)





2016 HUMAN

国立科学博物館 / National Museum of Nature and Science

# 上野「文化の杜」市民大学トークセッション 01

「ミュージアムでコミュニケーション——こどもの感動を生み、行動を促す工夫 国立科学博物館×恩賜上野動物園×東京都美術館」  
**Ueno Cultural Park Citizens' Study Session #1**  
**Communicating Through Museums: Inspiring Interest and Involvement in Kids**

**National Museum of Nature and Science, × Ueno Zoo and × Tokyo Metropolitan Art Museum**

子どもの感動を生み、行動を促す工夫について考えるトークセッション。国立科学博物館、恩賜上野動物園、東京都美術館の3つのミュージアムにおける子どもを対象としたコミュニケーション事業のこれまでとこれからについて、各施設担当者が語りあった。

担当：神島智美、濱田浄人（国立科学博物館学習課）、高橋英之（恩賜上野動物園子供動物園係長）、稲庭彩和子（東京都美術館学芸員）

This session encouraged participants to think about how best to get children involved and interested in museums. Representatives from the National Museum of Nature and Science, Ueno Zoo, and the Tokyo Metropolitan Art Museum spoke about their achievements thus far and future plans for the people initiative.

Panelist: Satomi Kamijima, Kiyohito Hamada (National Museum of Nature and Science), Hideyuki Takahashi (Ueno Zoological Gardens), Sawako Inaniwa (Tokyo Metropolitan Art Museum)



2016 HUMAN

東京都美術館 / Tokyo Metropolitan Art Museum

# 上野「文化の杜」市民大学トークセッション 02 「アートで人と地域をつなぐ、アートプロジェクトと美術館のこれまでとこれから」

**Ueno Cultural Park Citizens' Study Session #2**

**Using Art to Connect Up the Area:  
 Reviewing the Past and Future of  
 Collaboration Between the Art Museums  
 and the Art Initiative**

上野と周辺地域のアートとの関わりについて、活動開始から20年のart-Link〈上野-谷中〉や東京都美術館×東京藝術大学「とびらプロジェクト」の担当者が語りあうトークセッション。

担当：椎原晶子（NPO法人たいとう歴史都市研究会）、窪田研二（インディペンデント・キュレーター）、熊井千代子（クマイ商店）、稲庭彩和子（東京都美術館学芸員）、坂元暁美（上野の森美術館学芸員）、伊藤達矢（東京藝術大学美術学部特任教授）

A roundtable session where representatives from the Yanaka art-Link project, which has been running for 20 years, and the Tobira Project between the Tokyo Metropolitan Art Museum and Tokyo University of the Arts, spoke about their activities in Ueno and the surrounding areas.

Panelist: Akiko Shiihara (Taito Cultural & Historical Society), Kenji Kubota (Independent Curator), Chiyoko Kumai (Kumai Shoten), Sawako Inaniwa (Curator, Tokyo Metropolitan Art Museum), Akemi Sakamoto (Curator, The Ueno Royal Museum), Tatsuya Ito (Project Associate Professor Tokyo University of the Arts)



2016 HUMAN

東京国立博物館 / Tokyo National Museum

# 上野「文化の杜」市民大学トークセッション 03 「ミュージアムの展示の裏側——理解と感動を深める演出」

**Ueno Cultural Park Citizens' Study Session #3**

**“Behind the Scenes at the Exhibition:  
 Deepening Understanding and Heightening  
 Enjoyment”**

東京国立博物館、恩賜上野動物園、国立科学博物館の担当者が、ミュージアムの魅力を来館者にどのように伝えてきたかについて語りあった。

担当：矢野賀一（東京国立博物館デザイン室主任研究員）、鈴木仁（恩賜上野動物園教育普及係長）、有賀暢迪（国立科学博物館理工学研究部研究員）、小林牧（東京国立博物館博物館教育課長）

Representatives from the Tokyo National Museum, Ueno Zoo, and the National Museum of Nature and Science spoke about the ways in which they have conveyed the charms of their respective museums to visitors.

Panelist: Yoshikazu Yano (Tokyo National Museum), Hitoshi Suzuki (Ueno Zoological Gardens), Nobumichi Ariga (National Museum of Nature and Science), Maki Kobayashi (Tokyo National Museum)





2016 HUMAN

東京国立博物館 国際子ども図書館／  
Tokyo National Museum, International Library of Children's Literature

## 「上野建築ガイドツアー」 Ueno Architecture Tours

世界文化遺産に登録されたコルビュジェ設計の国立西洋美術館及び、前川國男設計の東京文化会館をめぐる「コルビュジェ建築ツアー」と、片山東熊設計の東京国立博物館表慶館及び、安藤忠雄が改修した国際子ども図書館をめぐる「近現代建築ツアー」を実施した。  
実施：Showcase Tokyo Architecture Tours

Participants could choose from two tours: the “Le Corbusier Tour,” which took in the Le Corbusier-designed National Museum of Western Art, named a UNESCO World Heritage Site, and the Tokyo Bunka Kaikan designed by Kunio Maekawa; and the “Modern Architecture Tour,” which included the Tokyo National Museum’s Hyokeikan, designed by Tokuma Katayama, and the International Library of Children’s Literature, featuring a new section designed by Tadao Ando.  
Tours by Showcase Tokyo Architecture Tours



2016 HUMAN

東京文化会館／Tokyo Bunka Kaikan

## 「ザ・東京ヴァガボンド×上野 作品発表報告会」 The Tokyo Vagabond x Ueno: Project Feedback Session

アーティストのテンギョウ・クラが上野商店街の人々にインタビューし、商店街の魅力を写真と文章で表現したものをウェブ上に公開。また、インタビューに参加した人々と一般参加者を交えてのトークセッションも実施。

Artist Tangyo Kura interviewed various people in Ueno’s shopping arcades, creating an online photo essay which speaks eloquently of their charm. Those interviewed for the project took part in a discussion, where they interacted with the audience.



2016 HUMAN

谷中エリア／Yanaka Area

## 「アートワークショップ『みーらいの春』」 Art Workshop: Mirairai Spring

古くから文人や芸術家が暮らしていた谷中で、ワークショップや研究発表会を実施し、地域住民と来訪者が「上野公園と谷中界隈の未来の姿」について共に考えた。  
講師：大西健太郎（アーティスト）、椎原晶子（NPO法人たいとう歴史都市研究会）

In the Yanaka area, home to people of culture and artists since old time, a workshops and presentation allowed local residents and visitors to put their heads together and think about the future of Ueno Park and the Yanaka

neighborhood.  
Instructor: Kentaro Onishi(Artist), Akiko Shiihara Taito Cultural & Historical Society.



2016 HUMAN

上野公園／Ueno Park

## 「てくてく! おさんぽツアー ～上野公園編～」 Hop Step! Walking Tour: Ueno Park

大人から子どもまで誰もが上野公園の魅力を体験できる参加型お散歩ツアー。3チームに分かれて、対話によるコミュニケーションを楽しみながら上野の魅力を探索した。

A walking tour that allowed children and adults alike to experience the joys Ueno Park has to offer. The group split into three teams, strolling around the park as they talked with one another.



2016 HUMAN

国際子ども図書館 東京国立博物館／  
International Library of Children's Literature, Tokyo National Museum

## 「みつめて、ならべて マイ・ミュージアム・ボックス ～上野の杜～」 Discover, Collect and Create: My Museum Box, Ueno Cultural Park

東京国立博物館の庭園で気になったものを拾い集め、国際子ども図書館で分類しながら世界に一つだけの「マイ・ミュージアム・ボックス」を作るワークショップ。

A workshop to pick up what was worrisome at the Tokyo National Museum’s garden and make only one “My Museum Box” in the world while classifying it at the International Children’s Library.



2016 HUMAN

## 「デジタルサイト 上野文化の杜デジタル錦絵マップ」 Digital Site: Ueno Cultural Park Digital Nishiki-e Map

上野文化の杜ポータルサイトを整備し上野地区の情報を掲載できるようにした。また、スマートフォンのGPSと連動し、古地図などが楽しめる多彩なデジタルマップを作成した。

The Ueno Cultural Park portal site was reorganized to include information about the Ueno district. We also created a feature for people to refer to an old, hand-printed map of the district together while using smartphone location mapping or similar to view their current location.





2017 HUMAN SUKI

上野公園 東京都美術館 東京藝術大学 東京文化会館／  
Ueno Park, Tokyo Metropolitan Art Museum,  
Tokyo University of the Arts, Tokyo Bunka Kaikan

## 上野公園スタディーズ

### Ueno Park Studies

上野公園に長年関わってきた人々や、各方面の専門家とともに、公園の歴史や文化について調査・検討し、発信するリサーチプログラム。上野公園のフィールドワークや文献研究、上野公園に対する視野を広げるためのレクチャー（公開・3回）、有識者へのヒアリング（非公開）、それらをまとめた資料集・ニューズペーパー制作を行った。

登壇：小沢剛（現代美術家）、港千尋（写真家、著述家）、住友文彦（ディレクター）、田瀬理夫（造園家）、木村直恵（歴史学者）

This study program was an attempt to join forces with those who have been involved with the park for years, and experts from various fields, in order to gather and spread information about Ueno Park's history and culture. We conducted fieldwork and research about the Park, held three lectures about how to expand people's perceptions of the park, and conducted interviews with various experts (these have not been made public),

producing a newspaper and a collection of our findings.

Panelist: Tsuyoshi Ozawa(Artist), Chihiro Minato(Photographer, Writer), Fumihiko Sumitomo(Director), Toshio Tase(Gardener), Naoe Kimura(Historian)

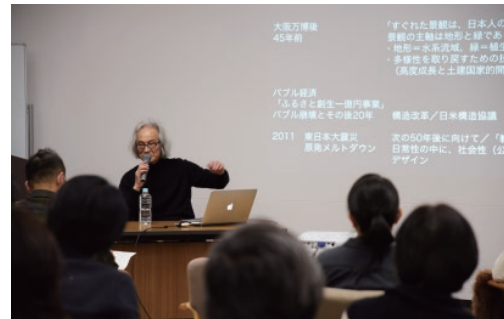


Photo by Akihide Saito



Photo by Akihide Saito



2017 HUMAN SUKI

東京国立博物館／Tokyo National Museum

## 照明探偵団

### 「照明探偵団 上野公園に現る vol.2」

#### The Lighting Detectives

#### The Lighting Detectives descend on Ueno Vol.2

2016年度に実施した「照明探偵団 上野公園に現る」では、上野公園の照明に関するフィールドワークと検討会を行った。2017年度は前年度の取り組みを踏まえて、東京国立博物館を舞台に新たなライトアップの可能性を検討するワークショップを実施した。

The Lighting Detectives descend on Ueno 2016 event involved fieldwork around the lighting in Ueno Park, followed by a general discussion of findings. In 2017, drawing on the activities of the previous year, a workshop was held to consider possibilities for new ways to illuminate Tokyo National Museum.



Photo by Lighting Detectives



2017 HUMAN SUKI

東京国立博物館 東京都美術館／  
Tokyo National Museum, Tokyo Metropolitan Art Museum

## だれでも楽しめる上野推進事業

「託児サービス」「留学生の日」「ベビーといっしょにミュージアム」「手話通訳つき建築ツアー」  
**Ueno for Everyone Initiative**  
**“Childminding Service” “Day of International Student” “Art with Baby!”**  
**“Architectural Tour in Japanese Sign Language”**

上野公園の各文化施設が取り組んでいるアクセシビリティ向上のためのサービス、「託児サービス」「留学生の日」「ベビーといっしょにミュージアム」「手話通訳つき建築ツアー」などを、数寄フェス会期に合わせて集中的に実施。障がいのある方をはじめ、何らかの理由でミュージアムにアクセスしづらい方が、数寄フェスおよび各文化施設にアクセスしやすくなる環境づくりを推進した。

For the duration of the Tokyo Suki Fes, various services were put in place to improve the accessibility of Ueno's cultural facilities, including a *Childminding Service*, *International Student Day*, “Art with Baby!” events, and an *Architectural Tour in Japanese Sign Language*. In this way, we made museum access easier for those visitors who otherwise may have found accessing the museum challenging.



2017 HUMAN

東京都美術館 東京藝術大学 上野の森美術館／  
Tokyo Metropolitan Art Museum,  
Tokyo University of the Arts, The Ueno Royal Museum

## 「バベルナイト」 **Babel Night**

東京都美術館のブリューゲル「バベルの塔」展、及び東京藝術大学 Arts & Science LAB. の「Study of BABEL」展の開催にあわせ、東京藝術大学 COI 拠点が作成したバベルの塔の3DCG映像を、上野の森美術館の屋外壁面にプロジェクション投影するとともに、特別収録したブリューゲルと同時代のモンテヴェルディの曲による「プロジェクション&バーチャルコンサート」を実施（指揮：千住明、演奏：東京藝術大学チーム「モンテヴェルディ」）。

さらに、東京都美術館から東京藝術大学へ向かう動線をバベルの塔の明かりで照らす「ヒカリのアート・プロジェクト」により、上野公園の夜間の賑わいを創出した。

To coincide with the Tokyo Metropolitan Art Museum exhibition ‘Bruegel's “The Tower of Babel” and Great 16th Century Masters,’ a 3D graphic rendering of the Tower of Babel, created by the Tokyo University of the

Arts COI Stream, was projected onto the external wall of the Ueno Royal Museum. The audience was treated to a “Virtual Concert with Projection Mapping,” with the projected imagery set to a specially recorded piece by Monteverdi, a contemporary of Bruegel. (Conductor: Akira Senju, Player: The Team of Tokyo University of the Arts “Monteverdi”)

### Night Music Cruise Spring Festival in Tokyo

The Hikari Art Project, lighting up the way for people travelling between the Tokyo Metropolitan Art Museum and Tokyo University of the Arts with the glow from the Tower of Babel, created an exciting nighttime ambience in the Park.



2017 HUMAN

## 「建築ガイドブック制作」 **Architecture Guide Book Production**

上野観光連盟が作成した『上野の杜の近現代建築ガイドブック』の改訂を行った。

We revised the architecture guide book named *Modern Architecture Guide Book in Ueno Cultural Park Area* in order to be used for walking tours of modern architectures in Ueno area, which were organized by Ueno Tourism Federation.



2017 HUMAN

JR 上野駅 東京都美術館 国立科学博物館 国立西洋美術館 東京国立博物館／JR Ueno Station, Tokyo Metropolitan Art Museum, National Museum of Nature and Science, The National Museum of Western Art, Tokyo National Museum

## 「夜の音めぐり 東京・初春・音楽祭」 **Night Music Cruise Spring Festival in Tokyo**

プレミアムフライデーに合わせて、上野の各文化施設を舞台に初春を祝う音楽夜会を開催。実力派の若手音楽家によるミニ・コンサートで夜のミュージアムや上野駅のいつもと違った雰囲気を堪能してもらった。  
演奏者：石亀協子（ヴァイオリン）、小川響子（ヴァイオリン）、竹内真紀（電子ピアノ）、七澤達哉（ヴィオラ）、豊永美恵（クラリネット）、小畠幸法（チェロ）、矢口里菜子（チェロ）、加藤えりな（ヴァイオリン）、林はるか（チェロ）、夏秋裕一（チェロ）、会田莉凡（ヴァイオリン）

To coincide with Premium Friday, a government initiative to encourage workers to leave work early on the last Friday of the month, a music festival was held in the evening to celebrate the coming of spring across Ueno's cultural venues. Short concerts by promising young musicians allowed visitors to savor the park and the museum in a different ambience from usual.  
Player: Kyoko Ishigame(Violin), Kyoko Ogawa(Violin), Maki Takeuchi(Electronic Piano), Tatsuya Nanasawa(Viola), Mie Toyonaga(Clarinet), Yukinori Kobatake(Cello), Rinako Yaguchi(Cello), Erina Kato(Violin), Haruka Hayashi(Cello), Hirokazu Natsuaki(Cello), Ribon Aida(Violin)



**TOKYO 数寄フェス2017同時開催企画**  
**art-Link〈上野-谷中2017〉**  
**『茶ヌーボー』2017**  
**—歴史ある地域文化との連携—**  
**Parallel Events of TOKYO Suki Fes**  
**art-Link Ueno-Yanaka 2017: Cha Nouveau**  
**A Collaborative Venture with the Area's**  
**Traditional Culture**

歴史ある谷中エリアで展開してきた地域の文化活動と連携し、art-Link〈上野-谷中2017〉『茶ヌーボー』を開催。参加型のアートプログラムとして、谷中界隈に暮らす人や地域で活動する人たちが、独自企画で訪れた人々をもてなした。



Photo by Keizo Kioku



どくろ数寄茶会  
Ski Skull Tea Tasting

①日展新会館  
木下史青「どくろ茶会」シリーズ『どくろ数寄茶会』

②ギャラリー マルヒ  
「ロシアンカフェ『マトリョーシカ』」

③Gallery ULALA  
「D坂骨董」

④キッテ通り  
「キッテ通りの小さな茶室めぐり」  
I クリコ II アトリエ サジ III Oshi Olive IV LIME LIGHT  
V 谷中工作室 VI ツバメハウス VII Succession VIII  
classico IX doudou X 革匠谷中 XI ひるねこ BOOKS  
XII COUZT CAFE

⑤カフェ猫衛門  
「招き猫の絵付け体験カフェ」

⑥ギャラリー大久保 / 瑜伽庵  
「茶室・瑜伽庵でお茶体験」

⑦藍と絹のギャラリー工房徳元  
「茶ヌーボー on the Terrace」

⑧寺町美術館  
「秋季浮世絵展」

⑨天遊組  
「古代文字の一本線体験」

⑩谷中茶房阜(さつき)  
「お茶のサービス」

⑪亀の子束子 谷中店  
「お茶のサービス」

⑫上野桜木あたり3 折尾家茶の間  
「お筆の茶の間」

In collaboration with the historically rich Yanaka area, art-Link Ueno-Yanaka 2017 hosted the *Cha Nouveau* event. The event saw those residing and working in the Yanaka area welcoming and serving tea to those dropping by the area, in a variety of local settings.

① Nitten Shinkaikan  
Shisei Kinoshita  
Skull Tea Tasting Series – “Suki Skull Tea Tasting”

② Gallery Maruhi  
Matryoshka Russian Café

③ Gallery ULALA  
D-Zaka Antiques Market

④ Kltte-Dori  
Kltte-Dori Tea-room Crawl  
I. Kuriko, II. Atelier Saji, III. Oshi Olive, IV. LIME LIGHT,  
V. Yanaka Workshop, VI. Tsubame House,  
VII. Succession, VIII. classico, IX. doudou,  
X. Kawasho Yanaka, XI. Hiruneko  
books, X. COUZT CAFE

⑤ Café Neko-e-mon  
Paint your own Maneki-neko Café

⑥ Gallery Okubo/Yuka-an  
Tea Ceremony Experience at Café Yuka-an

⑦ Tokugen Craft Studio - Indigo and Silk Gallery  
Cha Nouveau on the Terrace

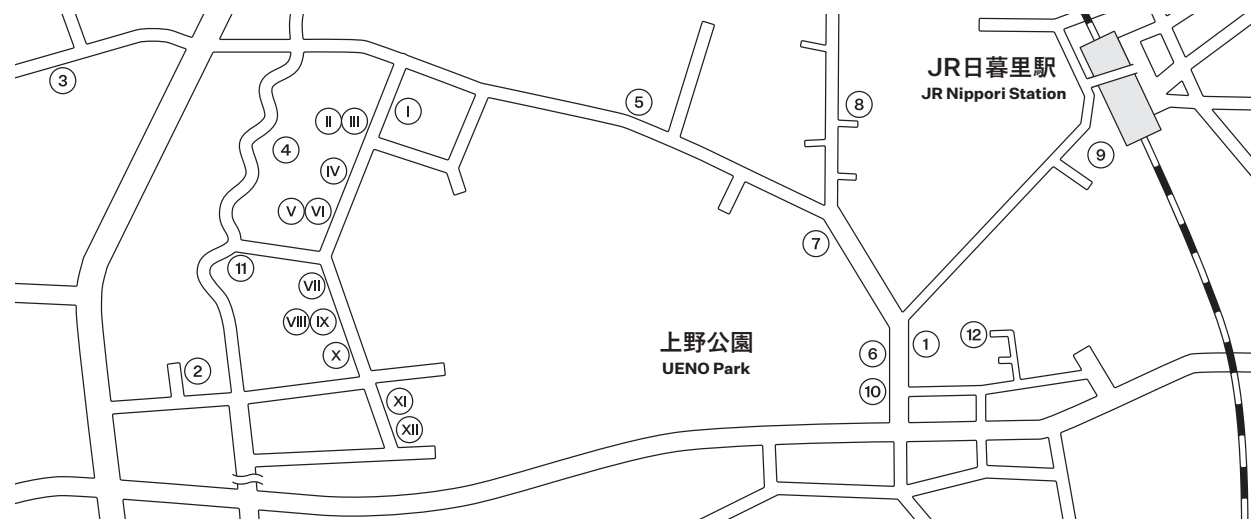
⑧ Teramachi Museum  
Autumnal Ukiyo-e Print Exhibition

⑨ Ten-you Gumi  
Ancient Script Calligraphy Workshop

⑩ Yanaka Tea House Satsuki  
Free Tea Served (to paying customers only)

⑪ Kamenoko Tawashi, Yanaka Branch  
Free Tea Served

⑫ Orio Tea House, Uenosakuragi Atari 3  
Tea with the Koto





**TOKYO 数寄フェス**  
**2016-2017 参加アーティスト**

**大巻伸嗣**

1971年岐阜県生まれ。1997年東京藝術大学大学院修了。2015年第8回円空賞受賞。様々な手法で、「空間」「時間」「重力」「記憶」をキーワードに制作活動を展開する。鑑賞者の身体的な感覚を呼び覚ますダイナミックなインスタレーション作品を発表。

**こばんだウインズ**

吹奏楽へのアツイ思いを原動力に2011年に東京藝術大学入学生を中心に結成された「ばんだウインドオーケストラ」メンバーによる小編成アンサンブル。楽団名は同時期に上野にやってきた二頭のパンダにちなむ。若き管打楽器プレイヤーが揃う新進気鋭の吹奏楽団。

**島田清夏**

日本大学芸術学部映画学科卒業。大学卒業後は映像やインスタレーションを中心に作品を発表。オーバーハウゼン国際短編映画祭をはじめ国内外の映像祭で作品を発表する。水や火といった現象アートに興味を持ち東京藝術大学大学院へ入学。

**照明探偵団**

光環境調査を軸とした実践的フィールドワークを行なっている非営利の照明文化研究会。あかり、照明に関わるあらゆる事象を文化として捉え、より良い光と人間の未来を語り合っている。

**鈴木太郎**

1973年東京・葛飾区生まれ。2005年東京藝術大学大学院修了。自然界の物理現象を観察、その魅力の綿密な考察と理解から、根源的な美しさをもつ作品を生み出すメディアアーティスト。現在、東京藝術大学美術学部デザイン科准教授。

**東京藝術大学美術学部デザイン科 空間・演出研究室**

素材のほか、光や動きなど造形の諸要素を自由に取り入れ、これらの特性を生かした空間表現の可能性を研究。また、テクノロジーなど新分野との融合も含めた、デザインの新しい領域を開拓している。

**諏訪内晶子**

東京都出身。桐朋女子高等学校音楽科を経て、桐朋学園大学ソリスト・ディプロマコース修了。同学在学中の1990年に史上最年少でチャイコフスキー国際コンクール・ヴァイオリン部門優勝。文化庁芸術家在外派遣研修生としてジュリアード音楽院へ留学し、本科及び同音楽院修士課程修了。現在、東京藝術大学客員教授。

**チームラボ**

デジタル社会の様々な分野のスペシャリストからなるウルトラテクノロジスト集団。「チームラボ踊る！アート展と、学ぶ！未来の遊園地」などアート展を国内外で開催。「ミラノ万博2015」の日本館など。

**DÉ DÉ MOUSE**

遠藤大介によるソロプロジェクト。作曲家、編曲家、プロデューサー、キーボーディスト、DJ。また、自身の曲のプログラミングやミックス/マスタリング、映像と多方面に活動し、他作品のプロデュース / 楽曲提供 / remixも行う。

**東京藝術大学GAP専攻**

東京藝術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻（GAP専攻）（修士課程）は、グローバルな文脈で現代アートの社会実践を志向する研究と人材育成を目的とし2016年4月に新設された専攻。

**パリ国立高等美術学校**

国立高等美術学校（通称エコール・デ・ボザールまたはボザール）1816年ルイ18世が現在地（パリ, ボナパルト街）に設立（1819開校）。芸術家の養成を目的とし、彫刻、絵画、版画、金工、建築などのコースがある。

**小沢剛**

1965年生まれ。代表作は、女性が野菜で出来た武器を持つポートレート写真シリーズ《ベジタブル・ウェポン》（2001～）、歴史上の人物を題材に事実と虚構を重ね合わせ、物語を構築する《帰って来た》シリーズ（2013～）など。東京藝術大学美術学部先端芸術表現科教授。

**東京藝術大学邦楽科**

東京藝術大学音楽学部邦楽科では、伝統を継承すべく、古典音楽の演奏を主に学ぶ。箏曲生田流専攻、尺八専攻では、作曲科や洋楽専攻とも交流し新たな音楽の可能性を模索。今回演奏する3年生は台東区の「木曜コンサート」等にも出演。

**橋本和幸**

1965年神奈川県生まれ。東京藝術大学大学院修了。インテリアデザイナーとしてホテル、住宅、商業施設などのデザインを多数手がける。アート、建築、インテリア、ディスプレイ、プロダクトなど空間に関するデザイン全般を研究。現在、東京藝術大学美術学部副学部長、同デザイン科教授。

**ITO EN ティーテイスター**

伊藤園グループでは、『“おもてなしの心”を大切に、お客

様の豊かな食生活に貢献する』をスローガンに、お茶に関する食育活動を行っている。ティーテイスター（茶資格保有者）は、茶文化からおいしいお茶のいれ方など幅広い知識と技能をもち、「お茶の伊藤園」としてお茶の啓発活動が行えるよう1994年より運営している伊藤園社内の資格制度。2017年には厚生労働省より社内検定認定制度の認定を受けた。

**八谷和彦**

1966年生まれ。メディア・アーティスト。九州芸術工科大学（現九州大学芸術工学部）卒業。コンサルティング会社勤務後（株）PetWORKsを設立、現在にいたる。作品にパーソナルフライトシステム《オープンスカイ》などがあり、現在、東京藝術大学美術学部先端芸術表現科准教授。

**日比野克彦**

1958年岐阜市生まれ。1984年東京藝術大学大学院修了。1982年日本グラフィック展大賞受賞、平成27年度芸術選奨文部科学大臣賞（芸術振興部門）受賞。地域性を生かしたアート活動を展開。現在、東京藝術大学美術学部長、先端芸術表現科教授。

**海部陽介**

国立科学博物館　人類研究部人類史研究グループ長、「3万年前の航海 徹底再現プロジェクト」代表。1969年生まれ。理学博士。過去200万年におよぶアジアの人類進化・拡散史を研究。第9回（平成24年度）日本学術振興会賞を受賞。著書に「日本人はどこから来たのか」（文藝春秋 2016）、「人類がたどってきた道」（NHKブックス 2005）など。

**石川仁**

探検家葦舟航海士・職人 1967年生まれ。様々なフィールドワークを通して先住民族の文化を学ぶ。国連の公式プロジェクト“EXPEDICION MATARANGI”に参加し葦舟で太平洋、大西洋をのべ13,000km航海。高知県から伊豆諸島まで葦舟で日本初の外洋航海。2019年アメリカ西海岸から葦舟で太平洋横断を計画中。

**松下功**

東京藝術大学、及び同大学院にて作曲を南弘明、黛敏郎の各氏に師事。1977年、日本音楽コンクール作曲部門管弦楽の部入賞。現在、アジア作曲家連盟会長、東京藝術大学副学長、同演奏藝術センター教授、一般社団法人日本作曲家協議会会長、アンサンブル東風代表など。

**アンサンブル東風**

1999年に、若手作曲家と演奏家を中心的なメンバーとして結成された。既成作品・新作を問わず、作曲家・演奏家双方の積極的な意見交換によってプログラムを決める事を前提とし、双方の強力な信頼関係からなる活発且つ大胆な活動を目的としている。

**港千尋**

写真家、著述家。1960年生まれ。記憶、イメージ、群衆などをテーマに、映像人類学をはじめ幅広い活動を行う。著作「記憶創造と想起の力」でサントリー学芸賞、写真展「市民の色」で伊奈信男賞。国内外の国際芸術祭でキュレーターや芸術監督を務める。

※順不同

**TOKYO Suki Fes**  
**Artists 2016-2017**

**Shinji Ohmaki**

Born in Gifu Prefecture in 1971. Earned a graduate degree from Tokyo University of the Arts in 1997. Won the 8th Enku Grand Award in 2015. Space, time, gravity and memory are the key concepts behind his work. Exhibits dynamic installations that stir physical sensations in viewers.

**Kopanda Winds**

The Panda Wind Orchestra was founded in Tokyo University of the Arts in 2011 out of a passion for wind music. It takes its name from the two pandas who arrived in Ueno Zoo at the time of its creation. Made up of a close-knit group of young wind and percussion players, it is a cutting edge experimental musical ensemble.

**Sayaka Shimada**

Earned a Bachelor’s degree in cinema from Nihon University College of Art, after which her presentations have featured pieces with a focus on video and installations. She has presented works at film festivals in Japan and abroad, including the International Short Film Festival Oberhausen. Entered graduate school at Tokyo University of the Arts with an interest in expressive art using water and fire.

**Lighting Detective**

The Lighting Culture Association is a not-for-profit organization carrying out practical research largely concerned with the lighting environment we live in. It sees light and lighting, and all associated phenomena, as a constituent part of our culture, and engages in dialogue about creating a future with better lighting.

**Taro Suzuki**

Born in Katsushika-ku, Tokyo in 1973. Earned a graduate degree from Tokyo University of the Arts in 2005. A media artist who creates works possessing primordial beauty that stems from observations of physical phenomena in the natural world, as well as from meticulous observations and an understanding of their allure. Currently an associate professor of design at the Faculty of Fine Arts, Tokyo University of the Arts.

**Taro Suzuki Laboratory**

Conducts research into the potential for spatial expression that freely incorporates and utilizes the traits of various materials, as well as formative elements like light and movement. The Laboratory also explores new frontiers of design, including fusion with technology and other new fields.

**Akiko Suwanai**

Born in Tokyo, Ms. Suwanai studied music at Toho Girls’ Senior High, then completed the Soloist Diploma Course at Toho Gakuen School of Music. While still attending this school, she became the youngest violinist to win at the International Tchaikovsky Competition in 1990. Attended the Julliard School of Music when she was sent overseas to study in a Japan Agency for Cultural Affairs program and eventually earned a Master’s degree. Currently a visiting.

**teamLab**

teamLab is a group of ultra-technologists with specialists from diverse parts of digital society. The group holds exhibitions such as "Dance! Art Museum, Learn & Play! Future Park" in Japan and abroad, and also exhibited at Japan's pavilion during EXPO Milano 2015.

**DÉ DÉ MOUSE**

Solo project by Daisuke Endo (Composer, Arranger, Producer, Keybodist, and DJ.) He is active on programming, mixing and mastering his own tracks as well as producing movies. He also produces, remixes and offers tracks for others.

**Tokyo University of the Arts GAP**

The Global Art Practice Masters’ Course at the Art Research Faculty of Tokyo University of the Arts was newly established in April 2016 to focus on social practice and employee training for contemporary art in a global context.

**Beaux-Arts de Paris**

The Beaux-Arts de Paris was established in its current location on Rue Bonaparte, Paris in 1816 by Louis XVIII (the school opened in 1819). It offers a range of courses in subjects such as sculpture, painting, printmaking, metalworking, architecture, and so on, and is aimed at producing art practitioners of the finest quality.

**Tsuyoshi Ozawa**

Artist. Born in 1965. He is best known for series such as Vegetable Weapon (2001 ~), a collection of portraits of women holding weapons carved out of vegetables, The Return of (2013 ~), based around the stories of historical figures and combining fact with fiction, and so on. Professor, Tokyo University of the Arts, Intermedia Arts Department.

**Department of Traditional Japanese Music, Tokyo**

University of the Arts Students of Traditional Japanese Music at the Tokyo University of the Arts principally learn about performance of classical Japanese music, in the hope that they will carry on those timeworn traditions. In

the koto and shakuhachi majors, students interact with those studying composition and western music in order to explore new musical possibilities. The third-year students performing here also appear in the Thursday Concerts in Taito City.

**Kazuyuki Hashimoto**

Born in Kanagawa Prefecture in 1965. Earned a graduate degree from Tokyo University of the Arts. Has worked on numerous designs for hotels, residences, commercial facilities and more as an interior designer. A researcher of spatial design in general, including art, architecture, interiors, displays and products. Currently vice dean at the Faculty of Fine Arts, Tokyo University of the Arts and professor of design.

**ITO EN Tea taster**

In accordance with its motto of ‘contributing to enriching customers’ lives with a spirit of hospitality,’ the Ito En group organizes a variety of educational activities related to tea. Its certified tea tasters possess wide-ranging knowledge and technical expertise, from the history and culture surrounding tea to making delicious tea. Since 1994, Ito En has implemented a certification system for its employees so they can become tea experts and conduct educational activities inside and outside the company. In 2017, this system was officially recognized by the Ministry for Health, Labor and Welfare.

**Kazuhiko Hachiya**

A media artist, born in 1966. Earned a Bachelor’s in design from the Kyushu Institute of Design (now the School of Design at Kyushu University). After working at a consulting firm, established PetWORKs, where he is currently engaged while also serving as an associate professor at Tokyo University of the Arts Intermedia Department. His works include the Open Sky personal flight system.

**Katsuhiko Hibino**

Born in Gifu Prefecture in 1958. Earned a Master’s degree from Tokyo University of the Arts in 1984. Won the Japan Graphic Exhibition Grand Prix in 1982. Won the Minister of Education Award for Fine Arts in 2015. Employs local elements in his art. Currently Dean of the Faculty of Fine Arts at Tokyo University of the Arts and professor of the Intermedia Art Department.

**Yousuke Kaifu**

Chief of the Division of Human Evolution, Department of Anthropology, National Museum of Nature and Science, Tokyo, Head of the “Holistic reenactment project of the voyage 30,000 years ago”. Born in 1969. DSc. He is

studying two-million-years histories of human evolution and population dispersal in Asia. Awarded a 9th (FY2012) JSPS PRIZE. Author of “Where did first Japanese come from” (2016) and “Human tracks” (2005).

**Jin Ishikawa**

Explorer and maker and sailor of kusabune (reed boats). Born in 1967. Has studied the culture of indigenous peoples through various kinds of fieldwork. Participated in the official UN project Expedition Mata-Rangi to sail a reed boat 13,000km across the Pacific and Atlantic Oceans. He was the first in Japan to sail on the open seas in a reed boat, travelling from Kochi Prefecture to the Izu Islands. In 2019, he plans to cross the Pacific Ocean in a reed boat from the West coast of America.

**Isao Matsushita**

Studied musical composition under the renowned Hiroaki Minami and Toshiro Mayuzumi as an undergrad and grad student at Tokyo University of the Arts. Won the prize for orchestral composition at the Music Competition of Japan in 1977. Current posts include director of the Asian Composers League, vice president and Performing Arts Center Professor at Tokyo University of the Arts, president of the Japan Federation of Composers and representative of Ensemble Kochi.

**Ensemble KOCHI**

A group of young composers and performers created Ensemble Kochi in 1999. The premise is to decide on programs through a lively exchange of opinions between composers and performers, whether it be for an existing work or a new piece. Their objective is to engage in energetic, daring work that emanates from their mutual strength and trust.

**Chihiro Minato**

Photographer and writer. Born in 1960. Involved in a wide range of research around the themes of memory, the image, and the group, focusing on but not limited to visual anthropology. His book Kioku: souzou to souki no chikara (‘Memory: The Power of Creation and Remembering’) was awarded the Suntory Prize for Social Sciences and Humanities, and his photograph exhibition Shimin no iro (‘Local Color’) the Nobuo Inano Award. He has worked as curator and artistic director for international exhibitions in a number of different countries.

\*Name is listed in random order.



文化・観光・経済の「三輪車構想」の実現に向けて

上野は明治以降、文化・観光・経済という分野で国内外問わず、常にリードする存在であると思っています。しかしながら、世界の観光客に上野地区の文化・観光・経済を発信していくためには、今まで以上に文化施設や自治体等の連携が必要と感じ、上野文化の杜新構想を立ち上げました。上野文化の杜新構想は、各文化施設と不忍池等の大都会にある自然との連携をバランスよく作ることで、日本人力のすばらしさを世界に知らしめていけるのではないかと考えています。この取り組みによる新しいパッケージとして、各文化施設の連携による共通パスポート事業や、アートプログラム事業を推進していることから、上野公園を訪れている多くのお客様が様々な施設や自然を回遊できるようになってきています。

文化・観光・経済の三輪は、例えて言うなら一輪が文化。一輪車はなかなか乗りにくい。もう一輪は観光です。二輪車は乗って走っているときは大丈夫ですが、とまった途端に倒れてしまう。ではどうすれば良いか。文化、観光、そしてそれを支える経済というもう一輪を加えた三輪車をつくれれば、とまっていても大丈夫。そして遠くも見渡せることができる。そのときのハンドルは誰が持つか、観光が持つか、文化が持つか、経済が持つか、あるときは政治が持つかという、この関係が築けたらおもしろいことが出来上がるのかなと思っています。ぜひともこの「三輪車構想」というものを、上野文化の杜からスタートしていきたいと考えています。

上野文化の杜新構想 発起人 文化庁長官 宮田 亮平

Culture, Economy, and Tourism: Vision Based on a Tricycle Concept

Since the end of the nineteenth century, the Ueno area has persistently been a forerunner in embracing and welcoming international guests. Yet we sensed that in order to better convey information about Ueno’s cultural and sightseeing facilities and its economic strength to visitors from other countries, more collaboration between cultural facilities and local governments was needed. We decided to adopt a new strategy, and thus the Ueno Cultural Park project was born. The project rests on the idea that, if we can achieve a well-rounded form of collaboration between the area’s various cultural facilities and its splendid resources of inner-city nature, such as the Shinobazu Pond, then we might be able to better convey the attraction of Japan and the Japanese people to the world. Since our implementation of a range of new features, such as a visitor’s passport that allows tourists discounts at various cultural attractions, and our arts initiative, guests to Ueno are now able to enjoy more sites in the Ueno area.

So why the tricycle, you might ask? Well, imagine if we had a vehicle with just one wheel: culture. That’s all very well, but that would be a unicycle, and unicycles are pretty hard to ride. We can add in a second, wheel, tourism, and things might go pretty well for a while, but the moment we come to a standstill, we’ll topple. So, what to do? Adding the third wheel of economic strength makes the vehicle stable. What’s more, we can take in the view as we ride, seeing far into the distance. Of course, there’s the question of who is going to steer, but we think that it’s most fun to create a system where sometimes it’s culture holding the handlebars, and at other times its tourism, or the economy, or even politics. We’re just raring to set our tricycle going with our Ueno Cultural Park project.

Ryohei Miyata,  
Director General of the Ministry of Culture and Founder of the Ueno Cultural Park Project

数寄フェス2016-2017に関する開催データの一部を掲載します。

2016年メディア掲載状況

テレビ番組	4件
新聞	6件
オンライン	60件
	計70件

2017年メディア掲載状況

テレビ番組	5件
ラジオ番組	5件
新聞	15件
雑誌	2件
オンラインメディア	198件
合計	225件

SNS投稿件数

Twitter・Facebook・Instagram 合計982件

来場者数(人)

2016 10月

21日(金)	83,120
22日(土)	108,430
23日(日)	121,150
合計	312,700

2017 11月

10日(金)	105,870
11日(土)	118,360
12日(日)	155,642
13日(月)	22,016
14日(火)	27,426
15日(水)	41,090
16日(木)	43,494
17日(金)	81,913
18日(土)	59,212
19日(日)	119,331
合計	774,354

Here we present some of the statistics on Tokyo Suki Fes 2016 and 2017.

Media coverage figures for Tokyo Suki Fes 2016

Television:	4
Newspapers:	6
Online:	60
Total:	70

Media coverage figures for Tokyo Suki Fes 2017

Television:	5
Radio:	5
Newspapers:	15
Magazines:	2
Online:	198
Total:	225

Number of Social Media posts

Total (Twitter/Facebook/Instagram): 982

Visitor Numbers by Day

October, 2016

21st (Friday):	83,120
22nd (Saturday):	108,430
23rd (Sunday):	121,150
Total:	312,700

December, 2017

10th (Friday):	105,870
11th (Saturday):	118,360
12th (Sunday):	155,642
13th (Monday):	22,016
14th (Tuesday):	27,426
15th (Wednesday):	41,090
16th (Thursday):	43,494
17th (Friday):	81,913
18th (Saturday):	59,212
19th (Sunday):	119,331
Total:	774,354

スタッフクレジット

会長

北郷悟

事務局

村上耿二 事務局長  
富沢恵子 総務  
深海洋 会計 2016  
安立宏美 会計 2017  
櫻庭万里夢 WEB更新  
櫻庭芽生夢 WEB更新

プログラムオフィサー

桧垣康彦 チーフ  
安藤孝浩 2016  
六條徳紀 2016  
財津知子 2016  
富塚絵美  
渡邊梨恵子  
嘉村哲郎  
熊谷薫 2017  
石幡愛 2017

ディレクター

藤崎圭一郎 2016  
住友文彦 2017

サブディレクター

伊藤達矢

PRディレクター

鈴木潤子 2017

クリエイティブ

鈴木哲生 グラフィックデザイナー  
吉松英輝 WEB制作  
林響太郎 映像制作 2016  
大城喜彬 コーディネート 2016

記録

石川真悠 2016  
金子明日香 2016  
岡真奈美 2016  
一ノ瀬健太  
木奥恵三 2017  
※年度があるものは、その年のみ参加

協力者リスト

【アートプログラム2016】

株式会社第一通信社  
株式会社ハウ  
藝祭実行委員会  
照明探偵団  
NPO法人たいとう歴史都市研究会

ITO ENティーデイスターフォレスト

黒川悦史  
鈴木哲也  
MINGLE(佐々木里史、寺田健太郎、垂見幸哉、青沼優介)、小野哲也、  
小原太樹、上遠野幹弥、趙恩枝、鷲野愛未、岡崎龍之祐、岡田夏樹、  
橋本瞭

アンサンブル東風

姫本さやか、中江暁子、武石宜子、大成雅志、池谷歩、依田晃宣、  
堂山敦史、平井志朗、加藤直明、稲野珠緒、堀米綾、花田和加子、  
古川仁菜、中島久美、松本卓以、那須野直裕  
東京藝術大学 演奏藝術センター  
大澤重彦、松岡あさひ

ワークショップ

北村美香、南佑依、土井捺稀

【ヒューマンプログラム2016】

上野建築ガイドツアー

Showcase Tokyo Architecture Tours  
糸井義之、上村純子、川島好映、木原佳弓妃、高田洋子

みつめて、ならべて マイ・ミュージアム・ボックス〜上野の社〜

アート・コミュニケータ東京

【アートプログラム2017】

株式会社第一通信社  
株式会社TYO パブリック・リレーションズ  
藝祭実行委員会  
鴨川楽器  
マイスエンターテインメント株式会社  
コンサートイマジン

プラネテス

彩工屋株式会社、HIGURE17-15cas  
金田充弘  
浦井正明(東叡山寛永寺長騰)  
宮川修平

上野造船所

T/H(樋口耕介、瀧翠)  
TECTONICA INC.  
HIGURE17-15cas  
小野龍一、中山望、冠那菜奈、瀬戸口裕子、原田清美、高山伸夫、宮原  
一郎、園田俊二、山田裕子、藤田 まり、丸毛理映、梶浦さくら、服部美香、  
大川芳江、上田紗智子、山田佳奈子、江原正、大和佑夏、有泉由佳子、福  
家由美子、鈴木璃穂、星野朱音、丸山菜津紀、藤島さゆり、橋本匠、スグ  
ルコンボイ、新見綜一郎、たかはし ゆうこ、胡舟ヒフミ、中込里実、野上  
義史、松尾佐喜子、塩本美紀、吉田美佐子、上田紀子、上田龍生、上田蒼  
生、高部真一郎、道下かずみ、木村まゆみ、山本美穂子、林雅子、田中稔  
彦、俵山麗、金聖恵、大部渉、久保可奈子、久保力丸、久保美羽、神崎万  
友美、光管修、吉良康矢、下川知恵、松井みつよ、松井カント、松井アオ、  
笹本英恵、荒井雄子、石川実奈、井上和享、うすき友美、君嶋耕、加藤奈  
美、西岡正三、高沢進吾、志茂義康、八島智子、タラボウ、酒井洋、松永



泰則、吉田留美、馬場勉、尾亦祐司、衣川順志、熊谷秀寿			
<p><b>ITO ENティーティストアーフォレスト</b></p> <p>福田拓郎、二見泉、森茉衣子、若田勇輔、丹下裕之、井桁宗亮、今井伸、加藤皓之進、野村陽介、百田晁、中村壮志、橋本達哉</p>			
<p><b>谷中アートプロジェクト</b></p> <p>東京藝術大学</p> <p>小沢剛、大巻仲嗣、園部秀徳、西村雄輔、田村かのこ、近藤美智子、木戸龍介、土井つかさ</p> <p>パリ国立高等美術学校</p> <p>エルザ・カヨ、クレリア・チェルニック、マオ・タオ、ファビアン・デュクロ、村上華子</p> <p>岡山県井原市、NPO法人たいとう歴史都市研究会、真下家、畠地域文化研究所・椎原晶子、株式会社ルビシア、香川大学創造工学部、K's Green Gallery</p> <p>柳スルギ、柳沢功、金田翔、岩橋慧、久保田瑛、伊藤穂波、佐藤絵里、林まりえ、大西健太郎</p> <p>art-Link〈上野ー谷中2017〉</p>	<p><b>President</b></p> <p>Satoru Kitago</p>		
	<p><b>Administration Officer</b></p> <p>Secretary General: Shuji Murakami</p> <p>General Affairs: Keiko Tomizawa</p> <p>Accountant: Hiroshi Fukami 2016</p> <p>Hiromi Adachi 2017</p>		
	<p><b>Program Officer</b></p> <p>Chief: Yasuhiko Higaki</p> <p>Takahiro Ando 2016</p> <p>Tokunori Rorkujo 2016</p> <p>Tomoko Zaitzu 2016</p> <p>Emi Tomizuka</p> <p>Rieko Watanabe</p> <p>Tetsuro Kamura</p> <p>Kaoru Kumagai 2017</p> <p>Ai Ishihata 2017</p>		
	<p><b>Director</b></p> <p>Keiichiro Fujisaki 2016</p> <p>Fumihiko Sumitomo 2017</p>		
	<p><b>Sub Director</b></p> <p>Ito Tatsuya</p>		
	<p><b>PR Director</b></p> <p>Junko Suzuki 2017</p>		
	<p><b>Creative</b></p> <p>Graphic Designer: Tetsuo Suzuki</p> <p>Web Producer: Hideki Yoshimatsu</p> <p>Video Producer: Hayashi Taro 2016</p> <p>Coordinator: Ogi Yoshinori 2016</p> <p>Web Writer: Marimu Sakuraba, Meimu Sakuraba</p>		
	<p><b>Recording staff</b></p> <p>Mayu Ishikawa 2016</p> <p>Asuka Kaneko 2016</p> <p>Manami Oka 2016</p> <p>Kenta Ichinose</p> <p>Keizo Kioku 2017</p>		
	<p><b>Colloborator List</b></p>		
	<p><u><b>Art Program 2016</b></u></p>		
	<p>Dai-Ichi Tsushinsha Inc.</p> <p>HOW INC.</p> <p>Geisai Executive Committee</p> <p>The Lighting Detectives</p> <p>Taito Cultural &amp; Historical Society</p>		
	<p><b>ITO EN Tea-Taster Forest</b></p> <p>Etsushi Kurokawa,Tetsuya Suzuki, ,Tetsuya Ono,Taiki Ohara, Mikiya Katono, Cho Eunji, Manami Washino, Ryunosuke Okazaki, Natsuki</p>		
		<p>Okada, Ryo Hashimoto</p> <p>Mingle:Satoshi Sasaki, Kentaro Terada, Koya Tarumi, Yusuke Aonuma</p>	
		<p><b>Ensemble KOCHI</b></p> <p>Sayaka Himemoto, Akiko Nakae, Yoriko Takeishi, Masashi Onari, Ayumu Ikegaya, Akinobu Yoda, Atsuhi Doyama, Shiro Hirai, Naoaki Kato, Tamao Inao, Aya Horimai, Wakako Hanada, Nina Furukawa, Kumi Nakajima, Takui Matsumoto, Naohiro Nasuno</p> <p>Tokyo University of the Arts Performing arts center</p> <p>Shigehiko Osawa, Asahi Matsuoka</p>	
		<p><b>Workshop</b></p> <p>Mika Kitamura, Yui Minami, Natsuki Doi</p>	
		<p><u><b>Human Program 2016</b></u></p>	
		<p><b>Ueno Architecture Tour</b></p> <p>Showcase Tokyo Architecture Tours</p> <p>Yoshiyuki Ito, Junko Uemura, Yoshie Kawshima, Kayuki Kihara, Yoko Takada</p>	
		<p><b>Discover, Collect and Create: My Museum Box, Ueno Cultural Park</b></p> <p>Art Communicator Tokyo</p>	
		<p><u><b>Art Program 2017</b></u></p>	
		<p>Dai-Ichi Tsushinsha Inc.</p> <p>TYO Public Relations.</p> <p>Geisai Executive Committee</p> <p>The Lighting Detectives</p> <p>Kamogawa Gakki</p> <p>MICE ENTERTAINMENT INC.</p> <p>Concert Imagine</p>	
		<p><b>ITO EN Tea-Taster Forest</b></p> <p>Takuro Fukuda, Izumi Futami, Maiko Mori, Yusuke Wakata, Hiroyuki Tange, Muneaki Igeta, Shin Imai, Hironoshin Kato, Yosuke Nomura, Akira Momota, Soshi Nakamura, Tatsuya Hashimoto</p>	
		<p><b>Planetes</b></p> <p>Saikuya Co.,Ltd.</p> <p>HIGURE17-15cas</p> <p>Mitsuhiro Kanada</p> <p>Urai Shomyo(Kan'ei-ji Temple Master Monk)</p> <p>Shuhei Miyagawa</p>	
		<p><b>Ueno Shipyard</b></p> <p>T/H: Kosuke Higuchi, Midori Taki</p> <p>TECTONICA INC.</p> <p>HIGURE17-15cas</p> <p>Ryuichi Ono, Nozomu Nakayama, Nanana Kanmuri, Yuko Setoguchi, Kiyomi Harada, Nobuo Takayama, Ichiro Miyahara, Shunji Sonoda, Yuko Yamada, Mari Fujita, Rie Marumo, Sakura Kajiura, Mika Hattori, Yoshie Okawa, Sachiko Ueda, Kanako Yamada, Tadashi Ebara, Yuka Yamato, Yukako Ariizumi, Yumiko Fuke, Riho Suzuki, Akane Hoshino,</p>	
			<p>Natsuki Maruyama, Sayuri Fujishima, Takumi Hashimoto, Comboi Suguru, Soichiro Niimi, Yuko Takahashi, Hihumi Koshu, Satomi Nakagome, Yoshifumi Nogami, Sakiko Matsuo, Miki Shimoto, Misako Yoshida, Noriko Ueda, Ryusei Ueda, Sosei Ueda, Shinichiro Takabe, Kazumi Michishita, Mayumi Kimura, Mihoko Yamamoto, Masako Hayashi, Toshihiko Tanaka, Akira Tawarayama, Kim Songhe, Wataru Obu, Kanako Kubo, Rikimaru Kubo, Miu Kubo, Mayumi Kanzaki, Osamu Kosuge, Kouya Kira, Chie Shimokawa, Mitsuyo Matsui, Kanto Matsui, Ao Matsui, Hanae Sasamoto, Yuko Arai, Mina Ishikawa, Kazutaka Inoue, Tomomi Usuki, Ko Kimishima, Nami Kato, Shozo Nishioka, Shingo Takazawa, Yoshiyasu Shimo,Tomoko Yashima, Tarabo, Hiroshi Sakai, Yasunori Matsunaga, Rumi Yoshida, Tsutomu Baba, Yuji Omata, Junji Kinugawa, Hidetoshi Kumagai</p>
			<p><b>Yanaka Art Project</b></p> <p>Tokyo University of the Arts</p> <p>Tsuyoshi Ozawa, Shinji Ohmaki, Hidenori Sonobe, Yusuke Nishimura, Kanoko Tamura, Michiko Kondo, Ryusuke Kido, Doi Tsukasa</p> <p>Beaux-Arts de Paris</p> <p>Elsa Cayo, Clélia Zernik, Mao Tao, Fabien Ducrot, Hanako Murakami</p> <p>Ihara City Okayama Prefecture, Taito Cultural &amp; Historical Society, Mashita Family, Akiko Regional Culture Research Institute:</p> <p>Akiko Shiihara, Lupicia Co., Ltd., Kagawa University Faculty of Engineering and Design, K's Green Gallery</p> <p>Seoulki Ryu, Isao Yanagisawa, Syoh Kaneta, Kei Iwahashi, Aki Kubota, Honami Ito, Eri Sato, Marie Hayashi, Kentaro Onishi</p> <p>art-Link Ueno-Yanaka 2017</p>
			<p><b>Music Program</b></p> <p>Dep.of Musical Creativity and the Environment, Tokyo University of the Arts</p> <p>Kazumi Minoguchi, Masayo Sakai</p> <p>Dep. of Traditional Japanese Music, Tokyo University of the Arts</p> <p>Satomi Fukami, Noriko Hirata</p>
			<p><u><b>Human Program 2017</b></u></p>
			<p><b>The Lighting Detectives descend on Ueno Vol.2</b></p> <p>The Lighting Detectives: Kaoru Mende, Noriko Higashi, Mitsuki Iwanaga, Ryuji Hotta, Koichi Wada, Dai Takaya, Shisei Kinoshita, Haruka Takano</p>
			<p><b>Ueno Park Studies</b></p> <p>NPO Art Bridge Institute</p> <p>Chihiro Minato, Ayumu Sekikawa, Yoko Kawamura, Akihide Saito, Suzanne Mooney</p>
			<p><b>Ueno for Everyone Initiative</b></p> <p>Mothers Co., Ltd.</p> <p>Preparatory Office of New Organization by Art Communicators</p> <p>NPO Theater Accessibility Network</p>
上野文化の杜事業にご協力いただきありがとうございました。 ※名称等は順不同			<p>*We appreciate your understanding and cooperation.</p> <p>*Name is listed in random order.</p>

上野文化の杜  
TOKYO 数寄フェス  
2016-2017ドキュメント

2018年3月 発行

主催：上野文化の杜新構想実行委員会、  
アートカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団）  
後援：東京都東部公園緑地事務所  
協賛：株式会社伊藤園、株式会社ぐるなび、株式会社NKB、  
公益財団法人日本交通文化協会、株式会社精養軒  
協力：東叡山 寛永寺、松坂屋上野店

平成28年度文化庁文化芸術による地域活性化・国際発信推進事業  
平成29年度文化庁文化芸術創造活用プラットフォーム形成事業  
平成28年度台東区上野「文化の杜」新構想事業  
平成29年度台東区上野「文化の杜」新構想事業

編集：影山裕樹（千十一編集室）、友川綾子、熊谷薫  
デザイン：中澤耕平  
印刷：シナノ印刷株式会社  
翻訳：有限会社フォンテース

発行元：上野文化の杜新構想実行委員会  
東京都台東区上野公園12-50財団ビル4階  
TEL 03-5834-2396

UENO Cultural Park  
TOKYO Suki Fes  
Document 2016-2017

Published in March, 2018

Organized by: Implementation Committee for New Concept  
“Ueno, a Global Capital of Culture”,  
Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)  
Supporters: Tokyo Eastern Park Green Forest Office  
Sponsors: ITO EN, Ltd., Gurunavi inc., NKB inc.,  
Japan Traffic Culture Association, Seiyoken Co., Ltd.  
Cooperation: Kan'ei-ji Temple, Matsuzakaya Ueno

Supported by the Agency for Cultural Affairs,  
Government of Japan in the fiscal 2016  
Supported by the Agency for Cultural Affairs, Government of Japan in the fiscal 2017  
New Concept “Ueno, a Global Capital of Culture” 2016, Supported by Taito City  
New Concept “Ueno, a Global Capital of Culture” 2017, Supported by Taito City

Editor: Yuki Kageyama (Sen-To-Ichi, Editorial Office),  
Ayako Tomokawa, Kaoru Kumagai  
Design: Kohei Nakazawa  
Printing: SHINANO Co., Ltd.  
Translation: Fontaine Limited, Kyoto

Publisher: Implementation Committee for New Concept “Ueno, a Global Capital of Culture”,  
Ueno Park, Taito-ku, Tokyo 12-50 Foundation Building 4th Floor  
TEL 03-5834-2396